

Résultats de l'enquête: Couverture médiatique de la Violence Basée sur le Genre (VBG) au Maroc

## Première partie : Défis institutionnels dans les médias

Survey Results: Media Coverage of Gender-based  
Violence in Morocco

## Part One: Institutional Challenges Within Media

نتائج استطلاع الرأي: التغطية الإعلامية حول العنف القائم  
على النوع الاجتماعي في المغرب

## الجزء الأول: التحديات المؤسسية في وسائل الإعلام

Mai 2021

**Résultats de l'enquête :**  
**Couverture médiatique de la Violence Basée sur le Genre (VBG) au Maroc**  
**Première partie : Défis institutionnels dans les médias**

**Survey Results: Media Coverage of Gender-based Violence in Morocco**  
**Part One: Institutional Challenges Within Media**

نتائج استطلاع الرأي: التغطية الإعلامية حول العنف القائم على النوع الاجتماعي في المغرب  
الجزء الأول: التحديات المؤسسية في وسائل الإعلام

Networks of Change et Mobilising for Rights Associates ont mené une enquête auprès des journalistes au Maroc en janvier et février 2021 afin que ces derniers puissent nous aider à mieux comprendre comment l'environnement médiatique influe sur les reportages consacrés à la violence basée sur le genre (VBG) perpétrée contre les femmes. Les résultats sont présentés ci-dessous en mettant l'accent sur les défis et les obstacles auxquels les journalistes sont confrontés lorsqu'ils couvrent la VBG.

Networks of Change and Mobilising for Rights Associates conducted a survey of professional journalists in Morocco in January and February 2021 in order to better understand how the media environment affects reporting on gender-based violence (GBV) against women. The results are presented below with a focus on the challenges and obstacles that journalists face while reporting on GBV.

أجرت منظمتا: شبكات التغيير (Networks of Change) و شركاء التعبئة حول الحقوق (Mobilising for Rights Associates) استطلاع آراء صحفيين/ات محترفين/ات في المغرب، خلال يناير وفبراير 2021. من أجل فهم أفضل لكيفية تأثير بيئه ومحيط وسائل الإعلام في صياغة تقارير حول العنف القائم على النوع الاجتماعي ضد النساء. النتائج أدناه تستعرض التحديات والعقبات التي يواجهها الصحفيون أثناء تغطيتهم للعنف القائم على النوع الاجتماعي.

## Table des matières

Dans quel type de média travaillez-vous actuellement .....	4
À qui appartient l'organe de presse pour lequel vous travaillez ? .....	6
Quelle est votre fonction actuelle au sein de votre média ? .....	7
Sexe .....	9
Répartition géographique de votre support médiatique .....	10
Tranche d'âge.....	11
Années d'expérience dans les médias .....	12
Votre média a-t-il une charte d'éthique ? .....	13
Si oui, comment cette charte est-elle communiquée aux journalistes ? .....	14
Quelles orientations votre média fournit-il en ce qui concerne la couverture de la violence basée sur le genre ?.....	15
Comment ces conseils sont-ils communiqués aux journalistes ?.....	18
Qui vous attribue des reportages/articles ? .....	19
Avez-vous déjà couvert la VBG? .....	21
Si oui, quels sont les angles traités dans les articles/reportages ? .....	22
Votre média prend-il en compte le sexe du journaliste lors de l'attribution des reportages sur la VBG ? .....	24
Votre média encourage-t-il ses journalistes à approfondir les sujets sur la VBG qui nécessitent plus de temps que les reportages quotidiens? .....	25
Si vous pouvez donner une estimation, quelle est la proportion des reportages publiés / diffusés sur la VBG par votre média rapidement en réaction à des événements d'actualité (« actualités quotidiennes »); et quelle est la proportion qui constituent des aspects profonds qui nécessitent une enquête («Enquêtes journalistiques») .....	26
Quels obstacles vous ou vos collègues avez-vous rencontré en couvrant une histoire de VBG ? ....	28
Quelle est votre connaissance des dispositions des lois qui protègent les femmes contre la violence ? 30	30
Dans quelle mesure vous sentez-vous préparé (e) à couvrir les histoires de VBG ? .....	31
Avez-vous déjà participé à des programmes de formation sur la VBG ? .....	32
Si oui, sur quel sujet (était la formation) ? .....	33
Veuillez indiquer si vous souhaitez participer à des sessions de formation professionnelle sur les reportages sur la VBG.....	35
Laquelle des formations suivantes vous serait plus utile? .....	36
Dans quelle mesure pensez-vous que votre média serait favorable à votre participation à ces formations ?.....	37
Quelle est, selon vous, l'attention que les médias accordent aux problèmes de la VBG ? .....	38
Veuillez indiquer dans quelle mesure vous êtes d'accord avec la déclaration suivante : Les médias ont la responsabilité de contribuer à l'élimination de la VBG. .....	39

## جدول المحتويات

4 .....	ما نوع وسائل الإعلام التي تعمل بها حاليا؟.....
6 .....	لمن تعود ملكية الجهاز الإعلامي الذي تعمل بها؟.....
7 .....	ما هي وظيفتك الإعلامية الحالية؟ (ضع علامة على كل الاختيارات المناسبة).....
9 .....	الجنس.....
10 .....	التوزيع الجغرافي للمنبر الإعلامي الخاص بك.....
11 .....	الفئة العمرية.....
12 .....	عدد سنوات الخبرة في الإعلام.....
13 .....	هل يمتلك منبرك الإعلامي مدونة السلوك؟.....
14 .....	إذا كانت الإجابة بنعم، كيف يتم تمكين الصحفيين بمدونة السلوك هذه؟.....
15 .....	ما هي الإرشادات التي يوفرها منبرك الإعلامي فيما يتعلق بتغطية العنف القائم على النوع الاجتماعي؟.....
18 .....	كيف يتم تعريف الصحفيين بهذه الإرشادات؟.....
19 .....	من يسند إليك التحقيقات/المقالات؟.....
21 .....	هل سبق لك أن قمت بتغطية العنف القائم على النوع الاجتماعي؟.....
22 .....	إذا كانت الإجابة نعم، ما مضمون التحقيقات/المقالات؟.....
24 .....	هل تأخذ وسيلة الإعلام الخاصة بك جنس الصحفي في الاعتبار عند توزيع التحقيقات/المقالات حول العنف القائم على النوع الاجتماعي؟.....
25 .....	هل يشجع منبرك الإعلامي صحافييه على التعمق في المواضيع بخصوص العنف القائم على النوع الاجتماعي و التي تتطلب وقتاً أطول من المقالات اليومية؟.....
26 .....	إذا كان بإمكانك تقدير نسبة الجزء المخصص للتحقيقات/المقالات التي ينشرها / بيتها منبرك الإعلامي حول العنف القائم على النوع الاجتماعي، والتي يتم إنتاجها بسرعة كرد فعل على الأحداث الإخبارية ("الأحداث اليومية")؛ وما هي نسبة الجزء المخصص للجانب المعمق والذي يتطلب انجاز ("التحقيق الصحفي")؟.....
28 .....	ما هي العقبات التي واجهتها أنت أو زملاؤك/زميلاتك في تغطية قصة عن العنف القائم على النوع الاجتماعي؟.....
30 .....	ما مدى معرفتك بأحكام القوانين التي تحمي النساء من العنف؟.....
31 .....	إلى أي درجة تشعر فيها أنك مستعد بما فيه الكفاية لتغطية قصص العنف القائم على النوع الاجتماعي؟.....
32 .....	هل شاركت في أي برامج تكوينية متعلقة بالعنف القائم على النوع الاجتماعي من قبل؟.....
33 .....	إذا كانت الإجابة بنعم ، في أي موضوع كان التدريب؟.....
35 .....	يرجى توضيح ما إذا كنت مهتماً بحضور دورات تكوينية مهنية حول التحقيقات عن العنف القائم على النوع الاجتماعي ....
36 .....	أي من التكوينات التالية سيكون أكثر إفادة لك؟ .....
37 .....	إلى أي مدى تعتقد أن منبرك الإعلامي سيكون موافقاً على مشاركتك في مثل هذه التكوينات؟.....
38 .....	ما مدى اهتمام وسائل الإعلام بقضايا العنف القائم على النوع الاجتماعي في رأيك؟.....
39 .....	يرجى توضيح مدى موافقتك على العبارة التالية: تتحمل وسائل الإعلام مسؤولية الإسهام في القضاء على العنف القائم على النوع الاجتماعي .....

## Données démographiques

## Demographics

## الخصائص الديمografية

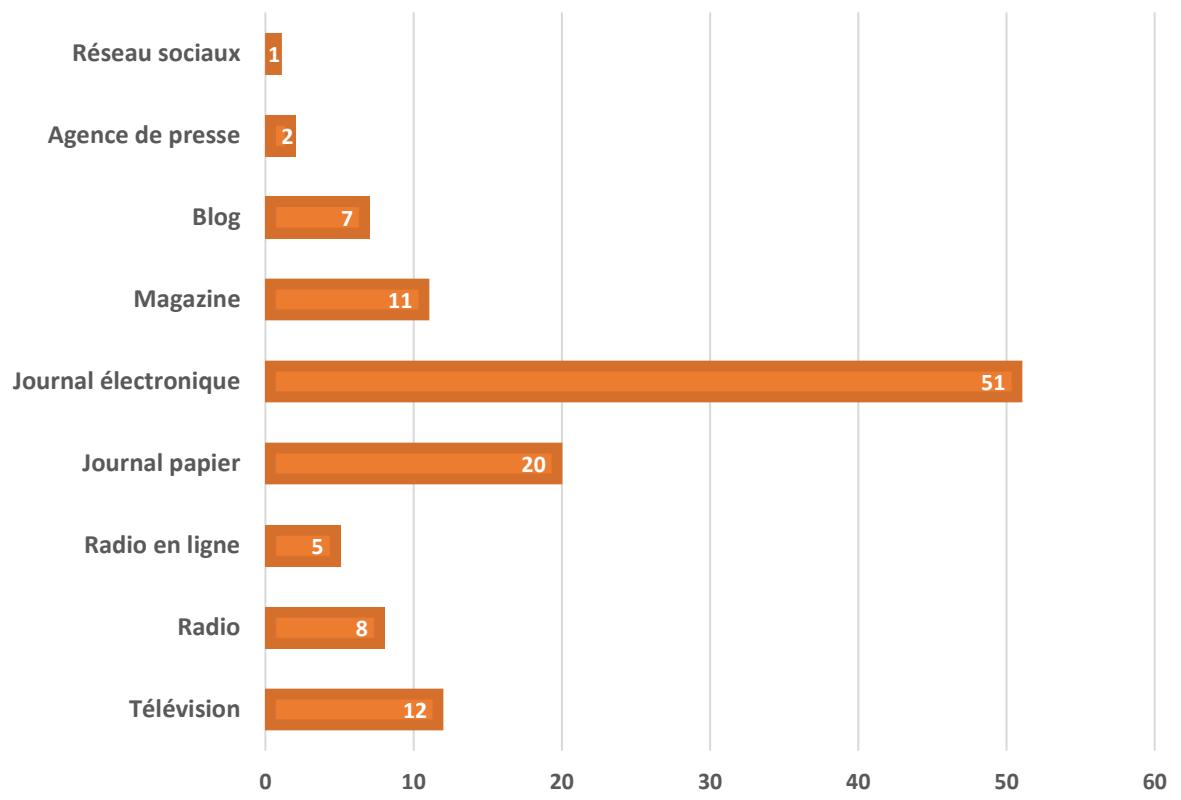
### Question 1 : Dans quel type de média travaillez-vous actuellement ?

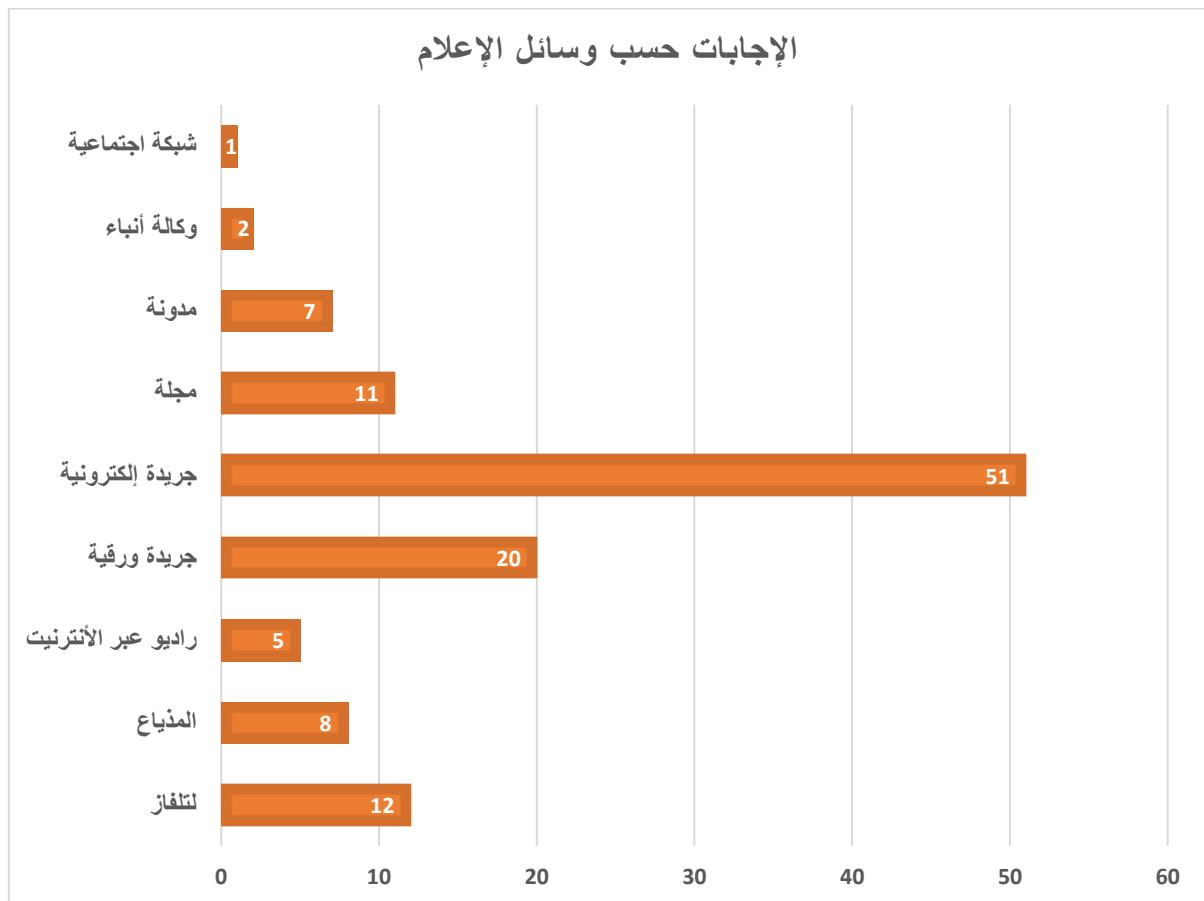
س 1.: ما نوع وسائل الإعلام التي تعمل بها حاليا؟

What type of media do you currently work in?

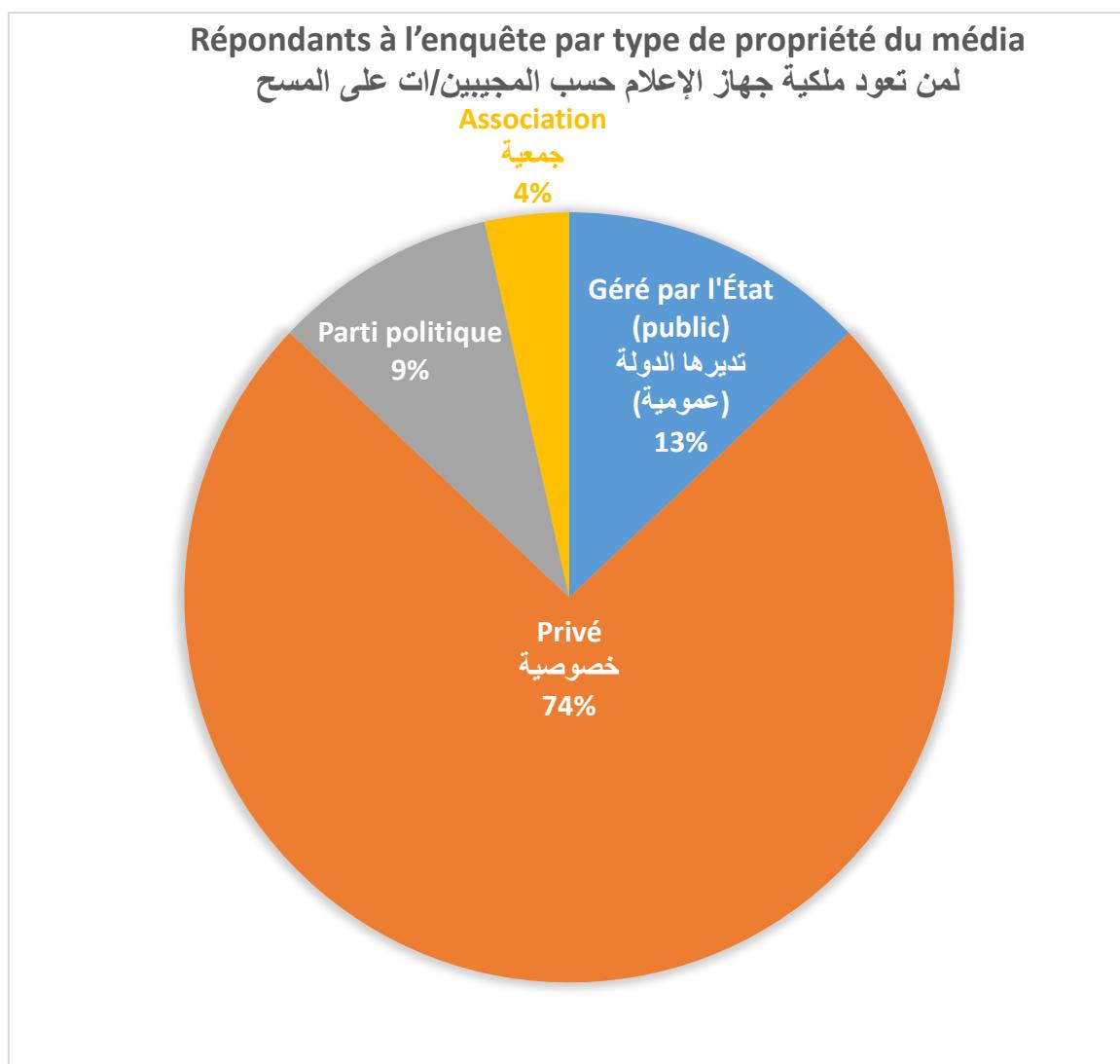
Français	English	Total des réponses	إجمالي الردود	العربية
Télévision	Television	12		التلفاز
Radio	Radio	8		المذيع
Radio en ligne	Online radio	5		راديو عبر الأنترنت
Journal papier	Print newspaper	20		جريدة ورقية
Journal électronique	Online newspaper	51		جريدة إلكترونية
Magazine	Magazine	11		مجلة
Blog	Blog	7		مدونة
Agence de presse	Press agency	2		وكالة الأنباء
Réseaux sociaux	Social media	1		منصات تواصل الاجتماعي
Pas de réponse	No response	3		لا يوجد رد
<b>Total</b>		<b>89</b>		<b>المجموع</b>

### Répondants à l'enquête par type de média





Q2 : A qui appartient l'organe de presse pour lequel vous travaillez ?		س 2: لمن تعود ملكية الجهاز الإعلامي الذي تعمل بها؟	
Français	English	Total des réponses	إجمالي الردود
Géré par l'État (public)	State-run (public)	11	تديرها الدولة (عمومية)
Privé	Private	63	خصوصية
Parti politique	Political party	8	حزب سياسي
Association	Association	3	جمعية



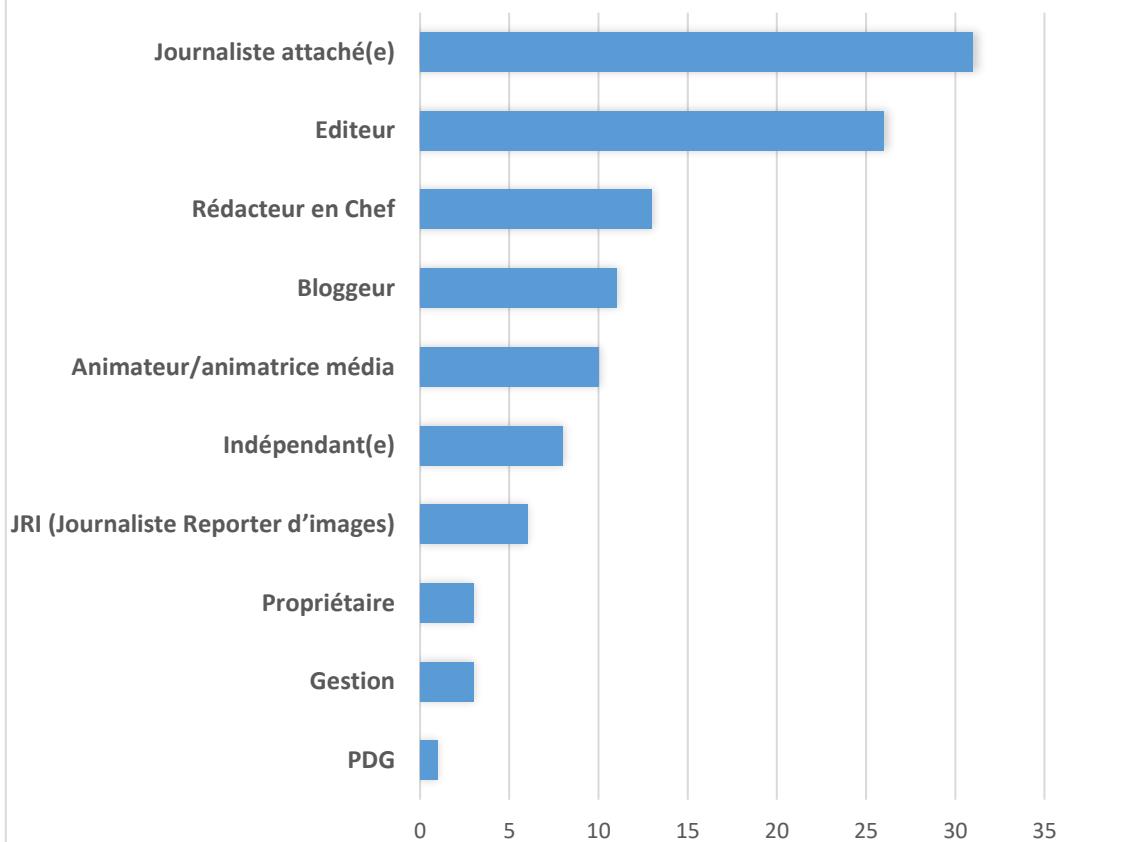
**Q3 : Quelle est votre fonction actuelle au sein de votre média ? (Cochez toutes les réponses pertinentes.)**

س 3: ما هي وظيفتك الإعلامية الحالية؟  
 (ضع علامة على كل الاختيارات المناسبة)

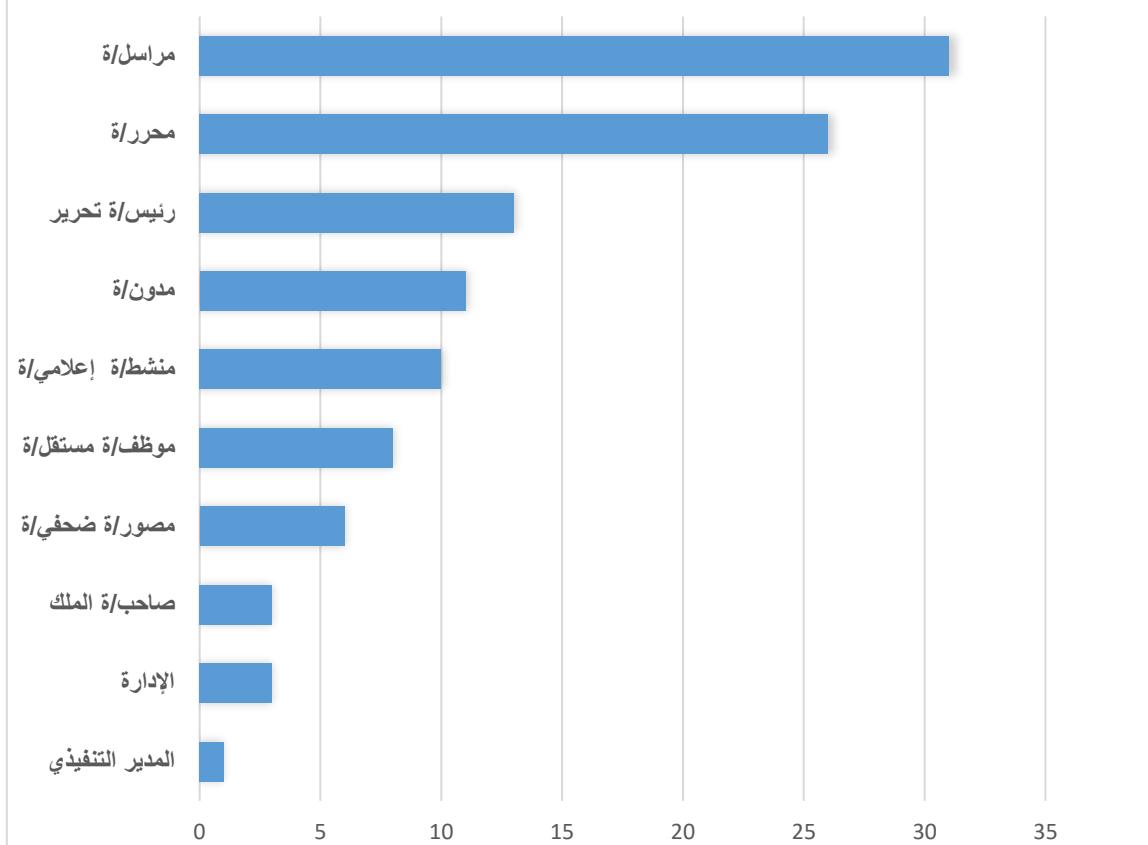
What is your current media role? (Check all that apply.)

Français	English	Total des réponses	إجمالي الردود	العربية
<b>Editeur</b>	Editor	26		محرر/ة
<b>Rédacteur en Chef</b>	Editor in chief	13		رئيس/ة تحرير
<b>Journaliste attaché(e)</b>	Staff reporter	31		مراسل/ة
<b>Indépendant(e)</b>	Freelancer	8		موظف/ة مستقل/ة
<b>Animateur/animatrice média</b>	Media host	10		منشط/ة، إعلامي/ة
<b>Bloggeur</b>	Blogger	11		مدون/ة
<b>Gestion</b>	Management	3		الادارة
<b>Propriétaire</b>	Owner	3		صاحب/ة الملك
<b>Journaliste reporter d'images (JRI)</b>	Photojournalist	6		مصور/ة صحفى/ة
<b>PDG</b>	CEO	1		المدير التنفيذي

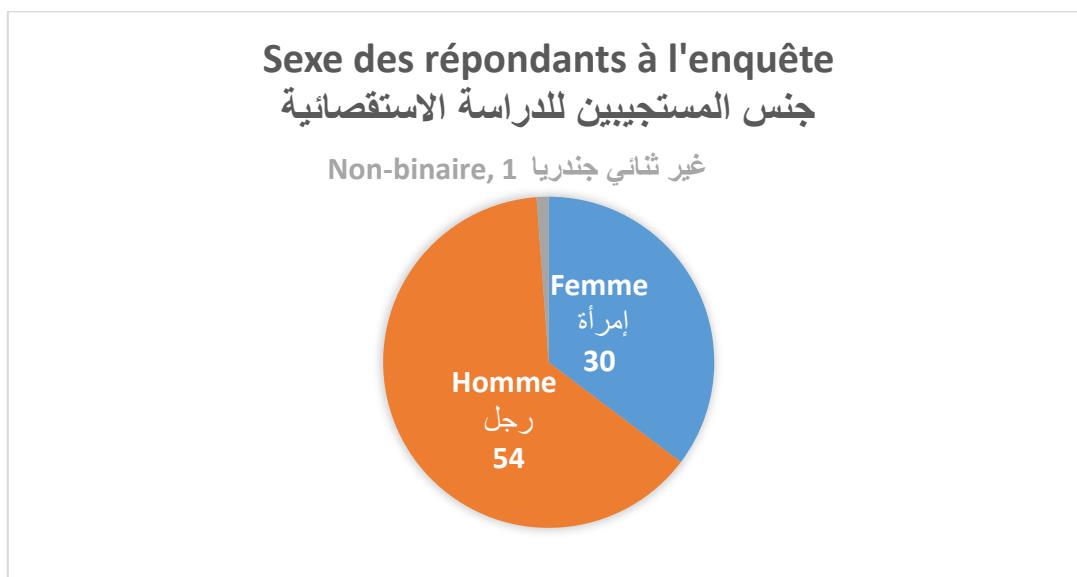
### Répondants à l'enquête par fonction professionnelle



### الإجابات حسب الوظيفة المهنية



Q5 : Sexe				س 5.: الجنس
Gender				
Français	English	Total des réponses	إجمالي الردود	العربية
Femme	Female	30		إمرأة
Homme	Male	54		رجل
Non-binaire	Non-binary	1		غير ثانوي جندرية



**Q6 : Répartition géographique de votre support médiatique**

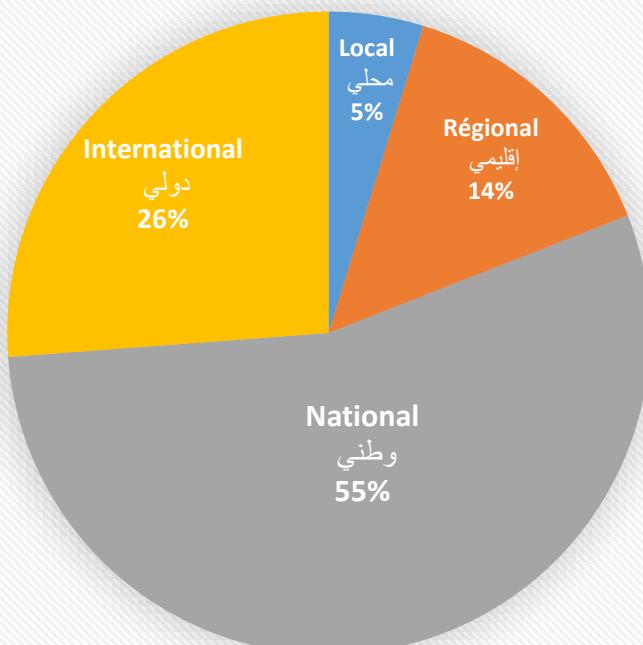
**س 6.: التوزيع الجغرافي للمنبر الإعلامي الخاص بك**

**Geographic distribution of your media outlet**

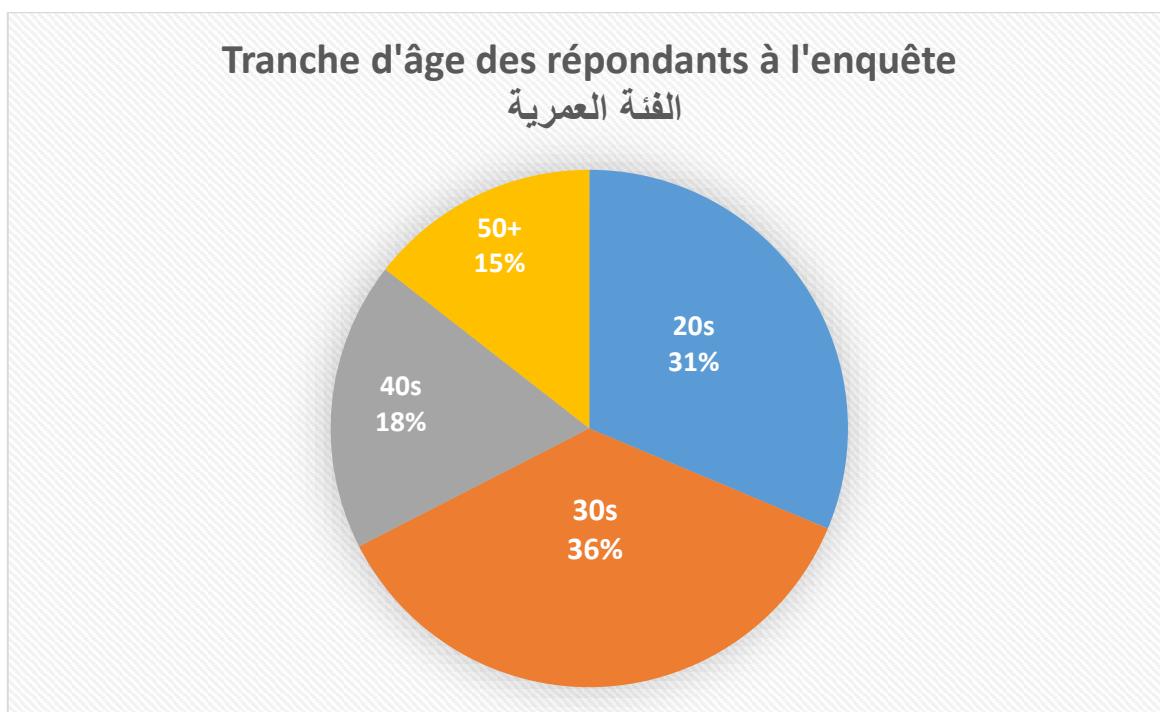
Français	English	Total des réponses	إجمالي الردود	العربية
Local	Local		4	محلي
Régional	Regional		12	إقليمي
National	National		46	وطني
International	International		22	دولي

**Répartition géographique des médias des répondants à l'enquête**

**التوزيع الجغرافي لوسائل الإعلام التابعة للمجيبين/ات على المسح**



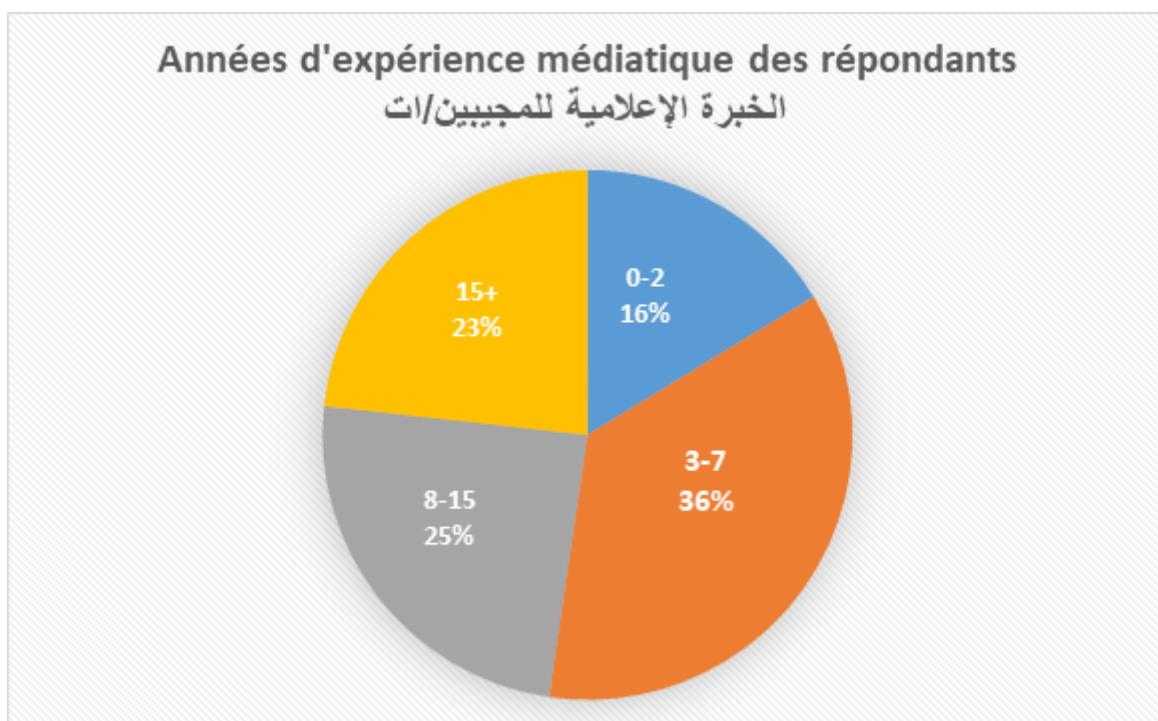
Q7 : Tranche d'âge		س 7 : الفئة العمرية	
Français/English	Age range	Total des réponses	إجمالي الردود
Age 20-29 (20s)		26	20-29
Age 30-39 (30s)		30	30-39
Age 40-49 (40s)		15	40-49
50+		12	50+



**س 8: عدد سنوات الخبرة في الإعلام**

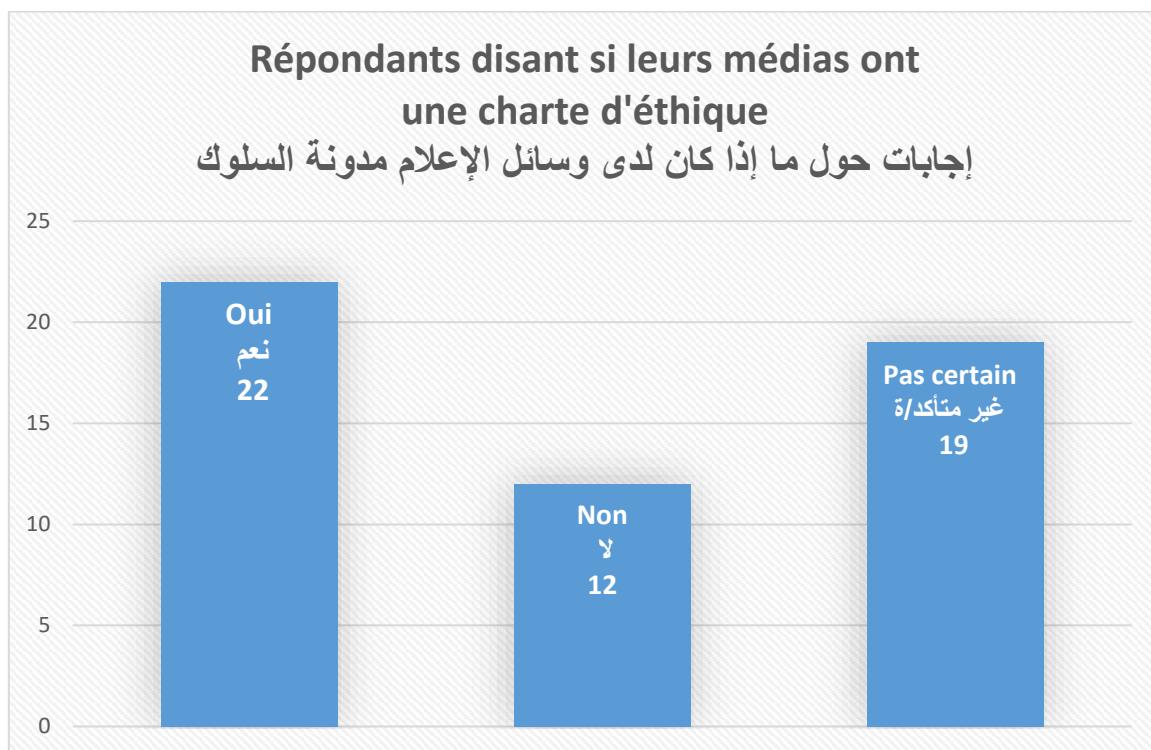
Years of experience in media

	Total des réponses	إجمالي الردود	العربية
0-2	14		2-0
3-7	31		7-3
8-15	21		15-8
15+	20		+15

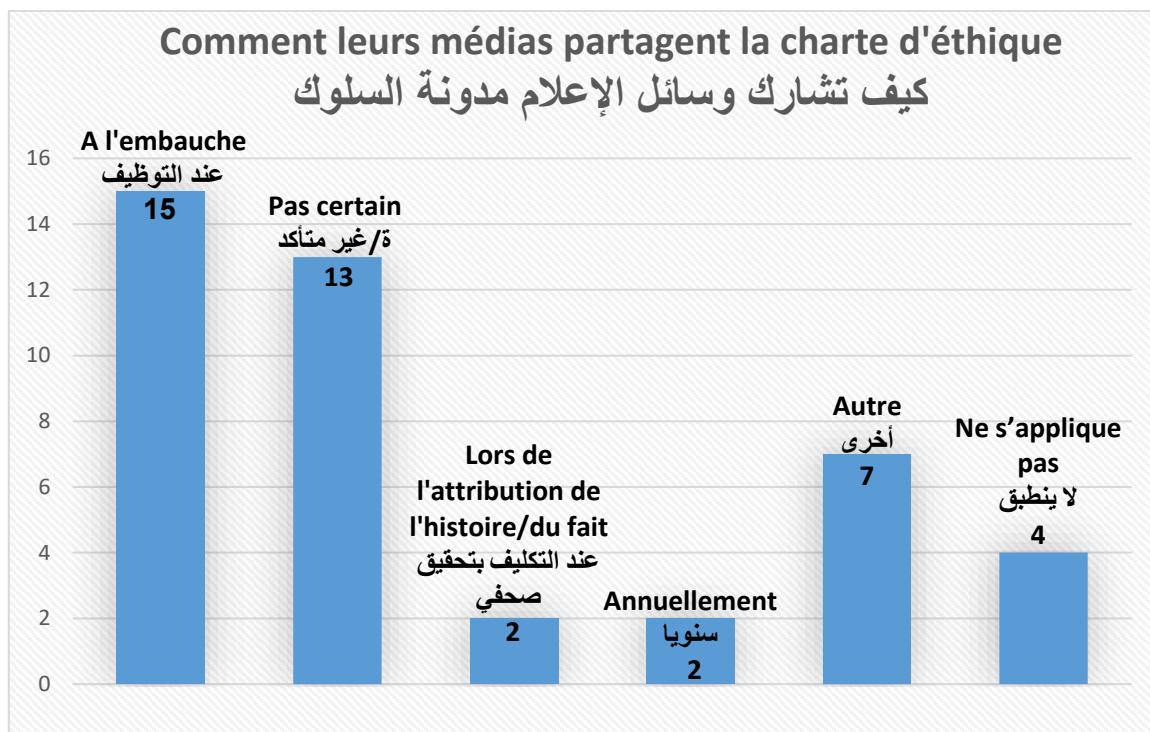


Politiques	Policies	السياسات
------------	----------	----------

<b>Q9 : Votre média a-t-il une charte d'éthique ?</b> Does your media outlet have a code of ethics?		<b>س 9 : هل يمتلك منبرك الإعلامي مدونة السلوك؟</b>
Français	English	Total des réponses إجمالي الردود
Oui	Yes	22
Non	No	12
Pas certain	Not sure	19

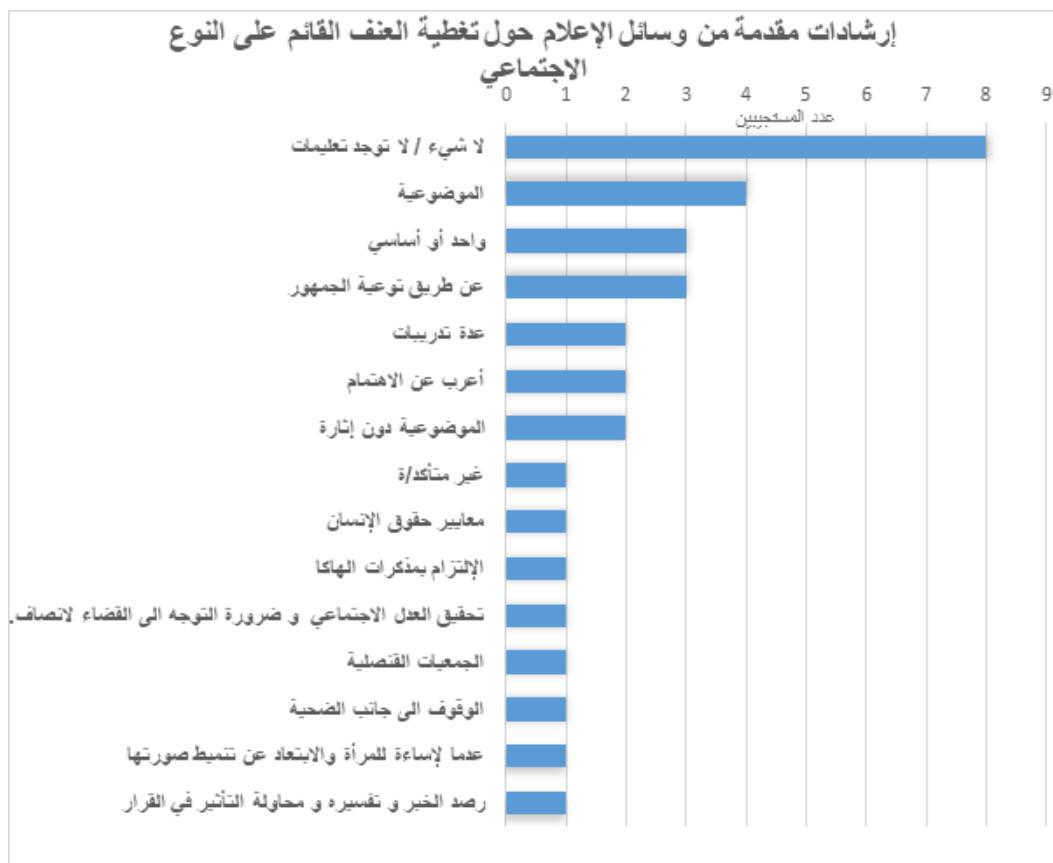
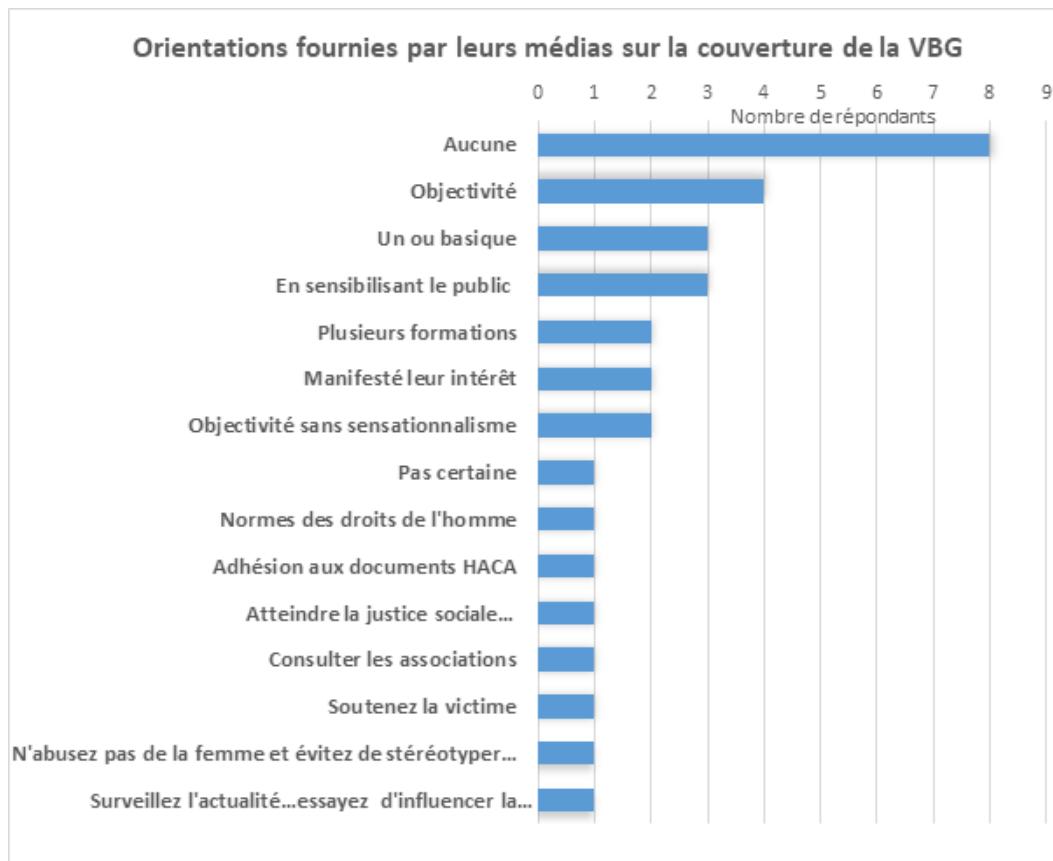


Q10 : Si oui, comment cette charte est-elle communiquée aux journalistes ? If yes, how is the code of ethics shared with journalists?		س 10 : إذا كانت الإجابة بنعم، كيف يتم تمكين الصحفيين بمدونة السلوك هذه؟		
Français	English	Total des réponses	إجمالي الردود	العربة
A l'embauche	Upon hiring	15	15	عند التوظيف
Lors de l'attribution de l'histoire/du fait	Upon story assignment	2	2	عند التكليف بتحقيق صحفي
Annuellement	Annually	2	2	سنوياً
Pas certain	Not sure	13	13	غير متأكد/ة
Ne s'applique pas	Not applicable	4	4	لا ينطبق
Autre	Other	7	7	أخرى
Également publié sur le site Web		Also published on the website		نشرت أيضاً على الموقع
Régulièrement – ils donnent des formations tous les 2 ans ou lorsque des problèmes surviennent		Regularly – they give trainings every 2 years or when issues arise		بانتظام – يقدمون تدريبات كل عامين أو عند ظهور مشكلات
Aucune politique formelle. Mais il y a des directions verbales dans le travail quotidien.		No formal policy. But there are verbal instructions in daily work.		لا توجد سياسة رسمية. لكن هناك توجيهات لفظية في العمل اليومي.
Ils ont un cahier de charge signé avec HACA qui garantit diverses choses dont l'éthique		They have a cahier de charge (specifications) signed with the "HACA" which has various provisions, including on ethics.		لديهم دفتر تحملات مع الهيئة العليا للاتصال السمعي البصري الذي يضمن أشياء مختلفة بما في ذلك الأخلاق
La politique est simplement donnée aux nouveaux employés pour lire par eux-mêmes, pas discuté dans une session formelle.		The policy is just given to new hires to read on their own, not discussed in any formal session.		تُمنح السياسة فقط للموظفين الجدد لقراءتها بأنفسهم، ولم تتم مناقشتها في أي جلسة رسمية
Chaque journaliste reçoit la politique éthique du Conseil National de la Presse		Each journalist receives the ethical policy of the National Press Council		ينتفي كل صحفي السياسة الأخلاقية للجنة الوطنية للصحافة



Q11: Quelles orientations votre média fournit-il en ce qui concerne la couverture de la violence basée sur le genre ? What guidance does your media outlet provide with regard to covering gender-based violence?				
Français	English	Total	إجمالي الردود	العربية
Aucune/Pas d'orientations	None/No guidance	8		لا شيء / لا توجد تعليمات
Pas certaine	Not sure	1		غير متأكدة/ة
<b>Une fois ou basique</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Les instructions sont fournies par le biais de vidéos et d'articles éducatifs</li> <li>• Un traitement pour la sensibilisation</li> <li>• Fournir des orientations et du matériel médiatique de sensibilisation pour mettre fin au phénomène de violence entre deux personnes en général</li> </ul>	Once or basic <ul style="list-style-type: none"> <li>• Instructions are provided through educational videos and articles</li> <li>• An awareness course</li> <li>• Providing instructions and some awareness-raising information materials to reduce the phenomenon of violence between two people in general</li> </ul>	3		واحد أو أساسي <ul style="list-style-type: none"> <li>• الارشادات تكون عبر فيديوهات ومقالات توعوية</li> <li>• دورات توعوية للمواد الإعلامية التوعوية للحد من ظاهرة العنف بين الطرفين بصفة عامة</li> </ul>
<b>Plusieurs formations</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ils ont donné plusieurs formations sur la couverture des questions de genre pour les journalistes. Ils ont de nombreux partenaires associatifs qui travaillent spécifiquement sur les problèmes des femmes.</li> <li>• Les médias associatifs ... s'inspirent de la culture des droits de l'homme et de l'égalité ... Tout activiste radio [doit] bénéficier de nombreuses sessions de formation sur le sujet. ... De couvrir ou de parler de sujets de violence, il y a toujours des instructions pour choisir les mots appropriés, ne pas diffamer les victimes, ne pas montrer leurs traits faciaux complets.</li> </ul>	Several trainings <ul style="list-style-type: none"> <li>• They have given several trainings on covering gender issues for journalists. They have many association partners who work specifically on women's issues.</li> <li>• Civil society media ... are inspired by the culture of human rights and equality ... Any radio activist [must] benefit from numerous training sessions on the subject. ... To cover or talk about violent topics, there are always instructions for choosing the appropriate words, not to defame the victims, not to show their full facial features.</li> </ul>	2		عدة تدريبات <ul style="list-style-type: none"> <li>• لقد قدموا العديد من الدورات التدريبية حول تغطية قضايا النوع الاجتماعي للصحفيين. لديهم العديد من الشركاء الجماعيين الذين يعملون على وجه التحديد في قضايا النساء.</li> <li>• الإذاعات الجماعية مستوحاة من ثقافة حقوق الإنسان والمساواة. يجب أن يستفيد أي ناشط إذاعي من العديد من الدورات التدريبية حول هذا الموضوع. للتغطية أو الحديث عن مواضيع العنف، هناك دائمًا تعليمات لاختيار الكلمات المناسبة، وليس التشهير بالضحايا، وعدم إظهار ملامح وجههن الكاملة.</li> </ul>
<b>Normes des droits de l'homme</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ils essaient d'être orientés vers les normes universelles des droits de l'homme.</li> </ul>	Human rights norms <ul style="list-style-type: none"> <li>• They try to be oriented to the universal norms of human rights</li> </ul>	1		معايير حقوق الإنسان <ul style="list-style-type: none"> <li>• إنهم يحاولون التوجّه نحو المعايير الدولية لحقوق الإنسان.</li> </ul>
<b>Adhésion aux documents HACA</b>	Adhering to HACA documents	1		الالتزام بمذكرات الهيئة العليا للاتصال السمعي البصري
<b>Atteindre la justice sociale et la nécessité de s'adresser à la justice pour remédier à la violence</b>	Achieving social justice and the need to go to the judiciary for redress for the violence	1		تحقيق العدل الاجتماعي وضرورة التوجّه إلى القضاء للمعالجة العنف.
<b>Manifesté leur intérêt</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sujet considéré comme prioritaire</li> <li>• On s'y intéresse</li> </ul>	Expressed interest <ul style="list-style-type: none"> <li>• Topic considered priority</li> <li>• We are interested</li> </ul>	2		الإعراب عن اهتمامهم <ul style="list-style-type: none"> <li>• يعتبر الموضوع ذو أولوية.</li> <li>• نحن مهتمون</li> </ul>
<b>Consulter les associations</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Nous faisons régulièrement intervenir des associations de lutte</li> </ul>	Consult with NGOs <ul style="list-style-type: none"> <li>• We regularly involve associations fighting against</li> </ul>	1		التشاور مع الجمعيات
س 11: ما هي الإرشادات التي يوفرها منبرك الإعلامي فيما يتعلق بتغطية العنف القائم على النوع الاجتماعي؟				

<b>contre la violence. Nous n'hésitons pas à orienter les victimes vers ces associations et à faire un suivi.</b>	violence. We do not hesitate to refer victims to these associations and follow up.		<ul style="list-style-type: none"> <li>• نشر بانتظام الجمعيات العاملة على مناهضة العنف. كما أنت لا تتردد في إرشاد الضحايا إلى هذه الجمعيات والمتابعة.</li> </ul>
<b>Soutenez la victime</b>	Support the victim	1	<b>الوقوف إلى جانب الضحية</b>
<b>En sensibilisant le public</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Notre média dénonce les violences faites aux femmes, appelle à l'amélioration de la situation de celles-ci et surtout essaye tant bien que mal de changer les mentalités. Combattre ce type de fléaux dans une culture patriarcale n'est pas chose facile</b></li> <li>• <b>En exposant les comportements honteux liés à la violence à l'égard des femmes</b></li> <li>• <b>Il lutte contre les violences sociales de toutes sortes, et lutte pour la prise de conscience de la société et l'avancement de son niveau culturel</b></li> </ul>	By sensitizing the public <ul style="list-style-type: none"> <li>• Our media denounces violence against women, calls for the improvement of their situation and above all to try as best they can to change mentalities. Combating this type of social evil in a patriarchal culture is not easy.</li> <li>• By exposing the shameful behaviors related to violence against women</li> <li>• It fights social violence of all kinds, and fights for awareness in society and the advancement of its cultural level</li> </ul>	3	عن طريق تحسين الجمهور. <ul style="list-style-type: none"> <li>• إعلامنا يستنكر العنف ضد النساء، ويدعو إلى تحسين أوضاعهن وقبل كل شيء بذل قصارى جهده لتغيير العقليات. إن محاربة هذا النوع من البلاء في ثقافة ذكرورية ليس بالأمر السهل.</li> <li>• عبر فضح السلوكات المشينة المتعلقة بالعنف ضد النساء.</li> <li>• يحارب العنف الاجتماعي بمختلف أنواعه، ويناضل من أجل التوعية في المجتمع والرقي بمستواه الثقافي</li> </ul>
<b>Objectivité</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Écoutez les deux côtés</li> <li>• Neutralité et parité</li> <li>• Tenir compte des avis des différentes parties au dossier et vérifier les informations provenant de ses sources</li> <li>• Objectivité et impartialité</li> </ul>	Objectivity <ul style="list-style-type: none"> <li>• Listen to both sides.</li> <li>• Neutrality, and parity</li> <li>• Taking into account the opinions of the various parties to the case and verifying information from its sources</li> <li>• Objectivity and impartiality</li> </ul>	4	الموضوعية <ul style="list-style-type: none"> <li>• الاستماع للطرفين</li> <li>• الحيادية، والمناصفة</li> <li>• مراعاة آراء مختلف أطراف القضية والتأكد من المعلومات من مصادرها</li> <li>• الموضوعية والحيادية</li> </ul>
<b>Objectivité sans sensationalisme</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Neutralité et objectivité dans la transmission de l'actualité sans rechercher le sensationalisme</li> <li>• Le respect de la dignité des victimes, l'équilibre dans le traitement, l'anonymat quand...nécessaire</li> </ul>	Objectivity without sensationalism <ul style="list-style-type: none"> <li>• Neutrality and objectivity in conveying the news without looking for sensationalism</li> <li>• Respect for the dignity of victims, balance in treatment, anonymity when ... necessary</li> </ul>	2	الموضوعية دون الإثارة <ul style="list-style-type: none"> <li>• الحيادية والموضوعية في نقل الخبر دون البحث عن الإثارة</li> <li>• احترام كرامة الضحايا</li> <li>• التوازن في العلاج. عدم الكشف عن هويتهن عند الضرورة</li> </ul>
<b>N'abusez pas de la femme. Evitez de stéréotyper son image</b>	Do not abuse the woman. Avoid stereotyping her image	1	عدم الإساءة للمرأة والابتعاد عن تتميط صورتها
<b>Surveillez l'actualité, expliquez-la et essayez d'influencer la décision</b>	Monitor the news, explain it, try to influence the decision	1	رصد الخبر، تفسيره ومحاولة التأثير في القرار
<b>Réponse pas claire</b>	Unclear responses	3	الجواب غير واضح



**Q12 : Comment ces conseils sont-ils communiqués aux journalistes ?**

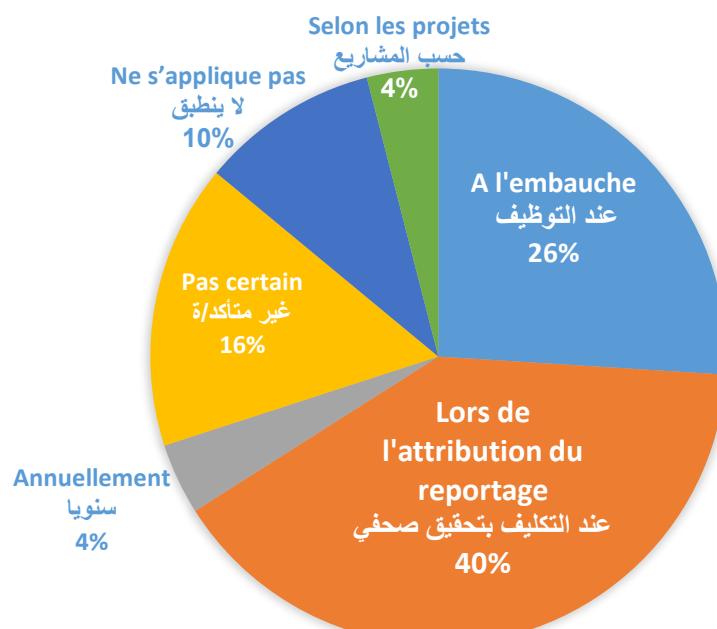
س 12.: كيف يتم تعريف الصحفيين بهذه الإرشادات؟.

How is that guidance shared with journalists?

Français	English	Total des réponses	إجمالي الردود	العربية
A l'embauche	Upon hiring	13		عند التوظيف
Lors de l'attribution du reportage	Upon story assignment	20		عند التكليف بتحقيق صافي
Annuellement	Annually	2		سنويًا
Pas certain	Not sure	8		غير متأكد/ة
Ne s'applique pas	Not applicable	5		لا ينطبق
Selon les projets	Depends upon the project	2		حسب المشاريع

**Comment leurs médias partagent les conseils sur la couverture de la VBG**

كيف تشارك وسائل إعلامهم النصائح حول تغطية العنف القائم على النوع الاجتماعي



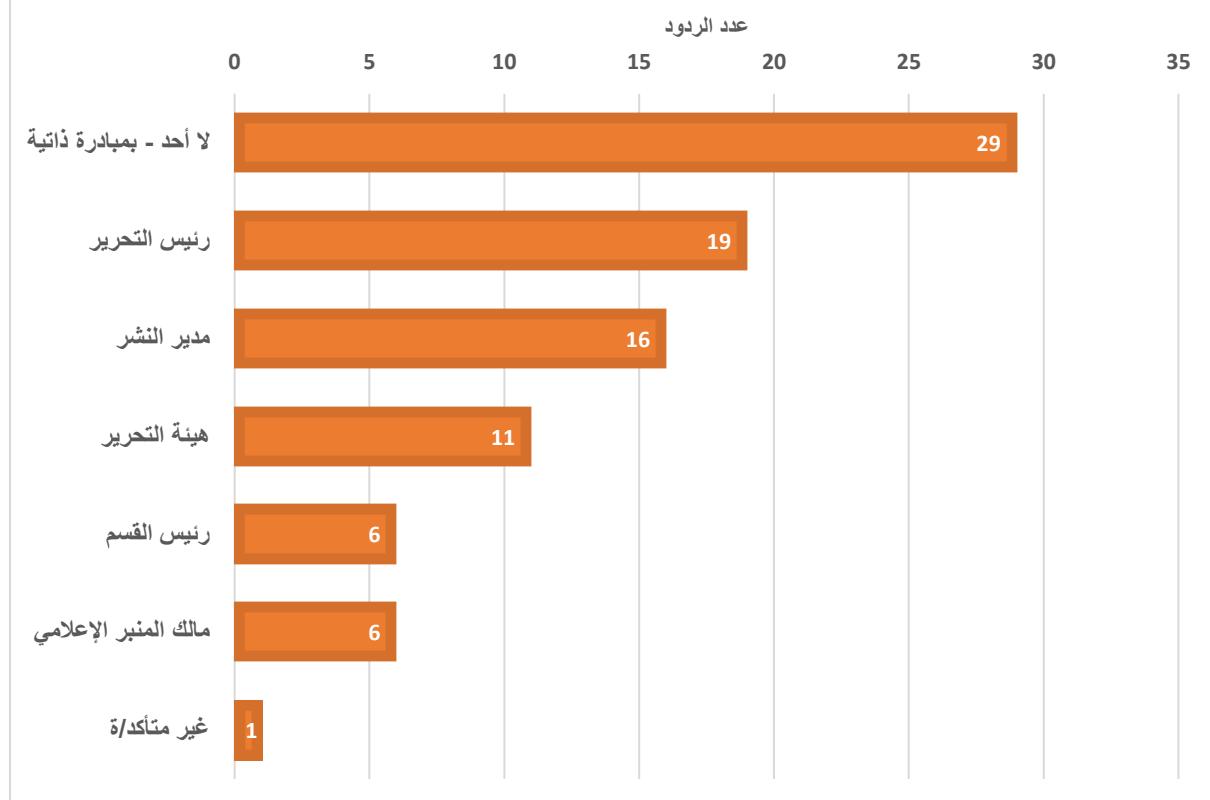
Attribution de reportages	Assigning stories	التكليف بالقصة/ الواقع	
<b>Q16 : Qui vous attribue des reportages/articles ?</b>		س 16.: من يسند إليك التحقيقات/المقالات؟	
<b>Who assigns stories to you?</b>			
<b>Français</b>	<b>English</b>	<b>Total des réponses</b>	
		إجمالي الردود	
<b>Comité de rédaction</b>	Editorial Board	11	هيئة التحرير
<b>Rédacteur en chef</b>	Editor in chief	19	رئيس التحرير
<b>Directeur de publication</b>	Publication director	16	مدير النشر
<b>Responsable de rubrique ou de service</b>	Section head	6	رئيس القسم
<b>Propriétaire de publication</b>	Owner	6	مالك المنشىء الإعلامي
<b>Pas certain</b>	Not sure	1	غير متأكد
<b>Personne – initiative personnelle</b>	No one – self-generated	29	ل أحد – مبادرة ذاتية

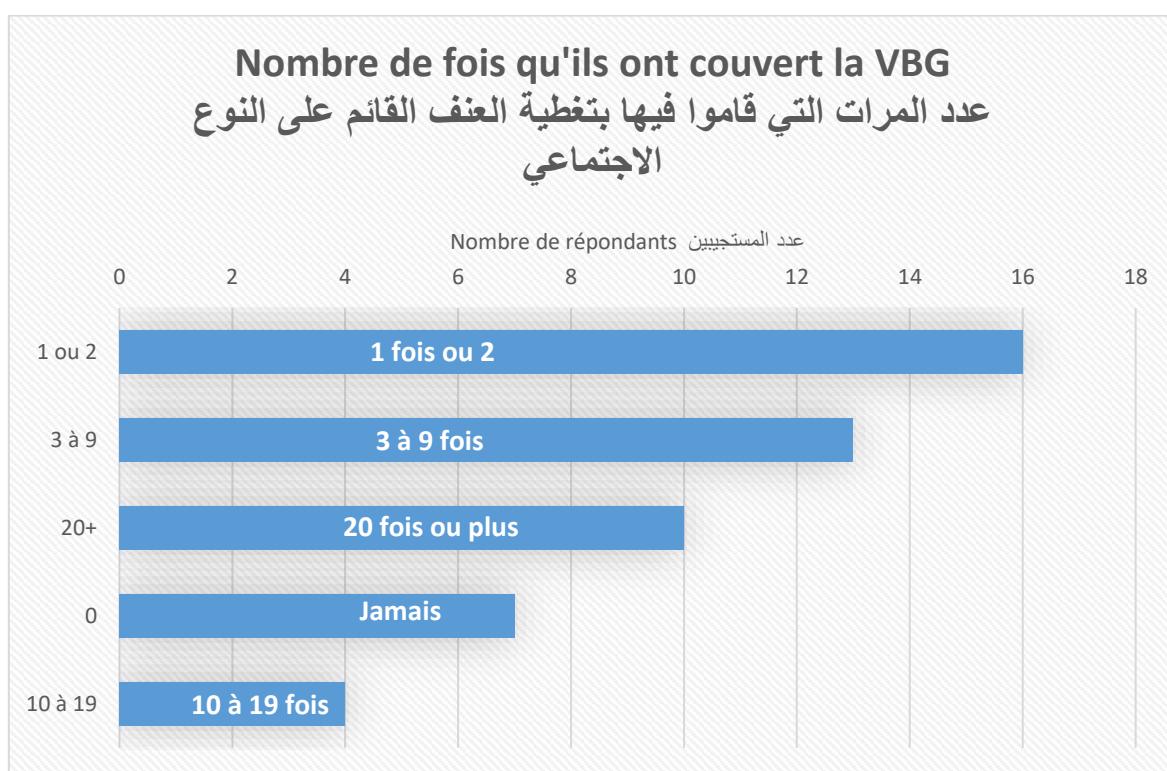
**Qui attribue les reportages**

Catégorie	Nombre de réponses
Personne – initiative personnelle	29
Rédacteur en chef	19
Directeur de publication	16
Comité de rédaction	11
Responsable de rubrique ou de service	6
Propriétaire de publication	6
Pas certain	1

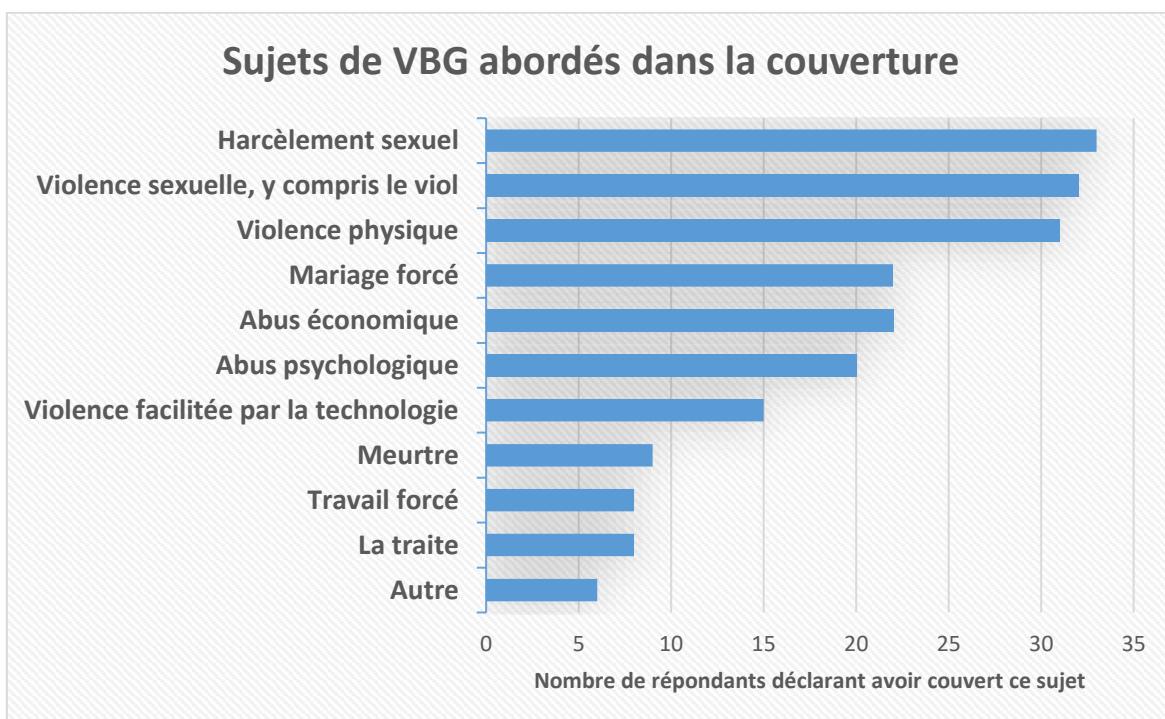
### من يسند المقالات/التحقيقات للصحافيين/ات

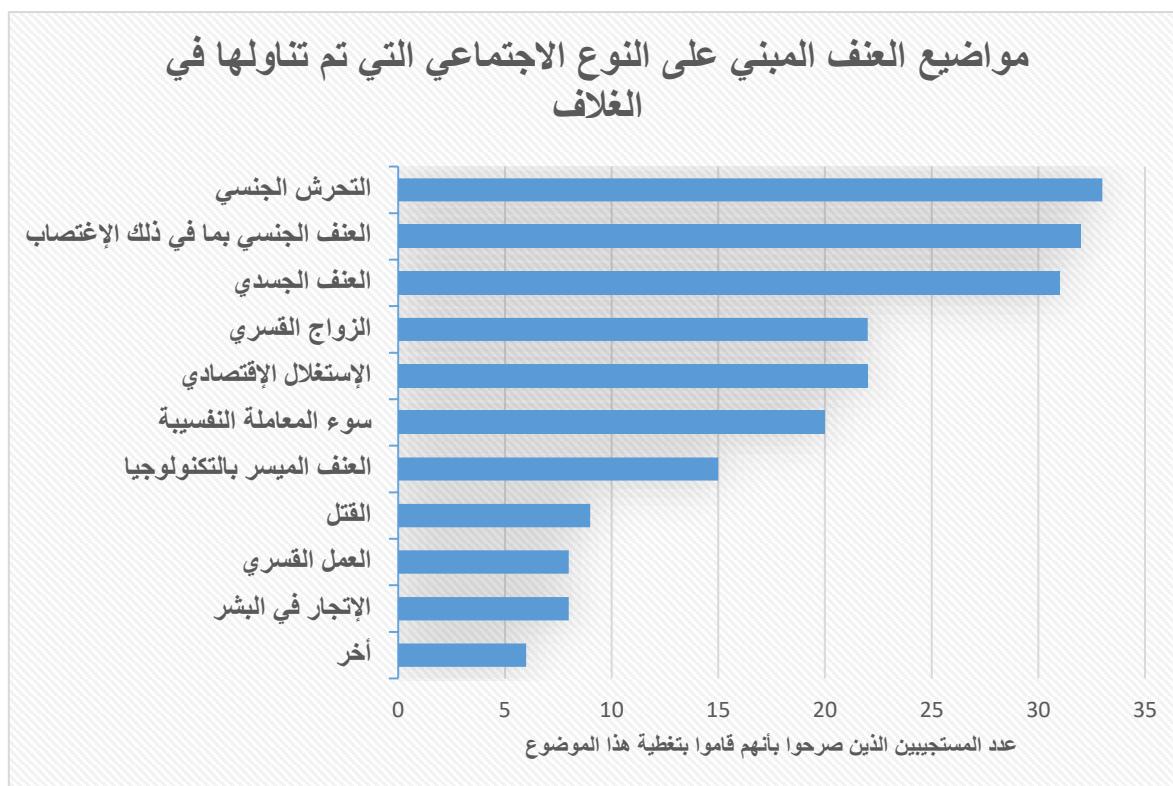


Q17 : Avez-vous déjà couvert la VBG? Have you ever covered GBV?		س 17.: هل سبق لك أن قمت بتغطية العنف القائم على النوع الاجتماعي؟		
Français	English	Total des réponses	إجمالي الردود	العربية
<b>Non</b>	No	7		لا
<b>Une fois ou deux</b>	Once or twice	16		مرة أو مرتين
<b>3-9 fois</b>	3-9 times	13		3-9 مرات
<b>10 à 19 fois</b>	10-19 times	4		10-19 مرة
<b>20+</b>	20+	10		+20 مرات



Q18 : Si oui, quels sont les angles traités dans les articles/reportages ? If yes, what were the stories about?		س 18.: إذا كانت الإجابة نعم، ما مضمون التحقيقات/المقالات؟		
Français	English	Total	إجمالي الردود	العربية
<b>Violence sexuelle, y compris le viol</b>	Sexual violence, including rape	32		العنف الجنسي بما في ذلك الاغتصاب
<b>Violence physique</b>	Physical abuse	31		الاعتداء الجسدي
<b>Meurtre</b>	Murder	9		القتل
<b>Abus psychologique</b>	Psychological abuse	20		سوء المعاملة النفسية
<b>Abus économique</b>	Economic abuse	22		الاستغلال الاقتصادي
<b>Harcèlement sexuel</b>	Sexual harassment,	33		التحرش الجنسي
<b>Violence facilitée par la technologie</b>	Technology-facilitated violence	15		العنف الميسر بالتقنيات
<b>La traite</b>	Trafficking	8		الاتجار في البشر
<b>Mariage forcé</b>	Forced marriage	22		الزواج القسري
<b>Travail forcé</b>	Forced labor	8		العمل القسري
<b>Autre</b>	Other	6		أخرى
• <b>Travail des enfants (filles)</b>	• Child labor (girls)			• تشغيل الأطفال - البنات
• <b>Violence contre les personnes LGBT en raison de leur sexualité</b>	• Violence against LGBT people because of their sexuality			• العنف ضد مجتمع الأل جي بي تي (مجتمع الميم) بسبب ميولهم الجنسية
• <b>La situation des mères célibataires/relations hors mariage</b>	• The situation of single mothers/relations outside of marriage			• وضعية الأمهات العازبات / العلاقات خارج إطار الزواج.
• <b>Infidélité</b>	• Infidelity			• خيانة
• <b>Violence contre les hommes</b>	• Violence against men			• العنف ضد الرجال





**Q19 : Votre média prend-il en compte le sexe du journaliste lors de l'attribution des reportages sur la VBG ?**

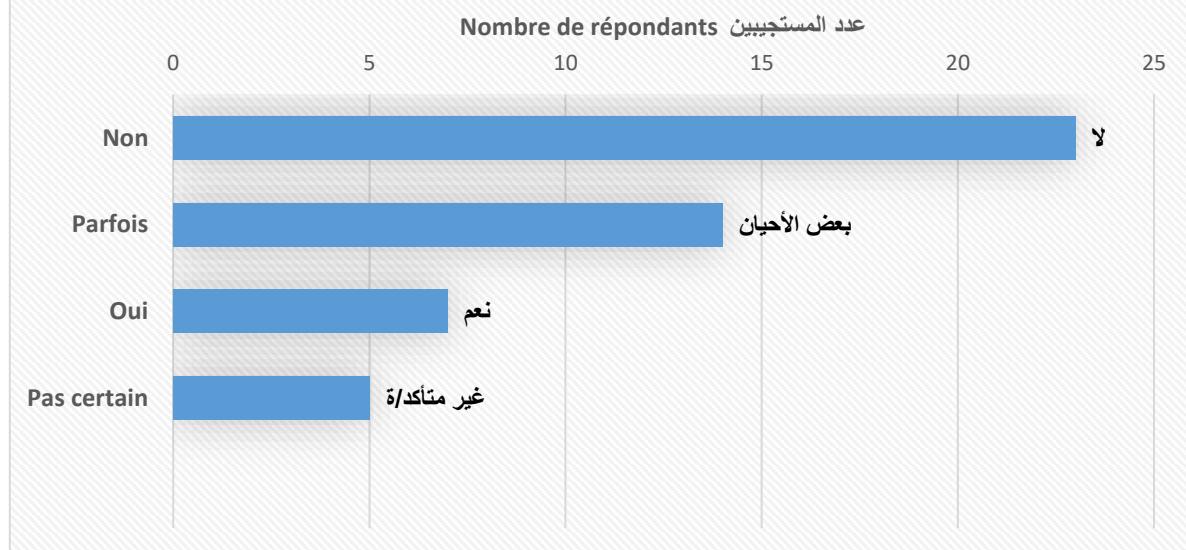
س 19.: هل تأخذ وسائل الإعلام الخاصة بك جنس الصحفي في الاعتبار عند توزيع التحقيقات/المقالات حول العنف القائم على النوع الاجتماعي؟

Does your media outlet take the gender of the journalist into consideration when assigning GBV stories?

Français	English	Total des réponses	إجمالي الردود	العربية
Oui	Yes	7	7	نعم
Parfois	Sometimes	14	14	بعض الأحيان
Non	No	23	23	لا
Pas certain	Not sure	5	5	غير متأكد

**Si les médias prennent en compte le sexe du journaliste lors de l'attribution des rapports sur la VBG**

ما إذا كانت وسائل الإعلام تأخذ جنس الصحفي في الاعتبار عند إسناد تقارير العنف القائم على النوع الاجتماعي



**Q20 : Votre média encourage-t-il ses journalistes à approfondir les sujets sur la VBG qui nécessitent plus de temps que les reportages quotidiens?**

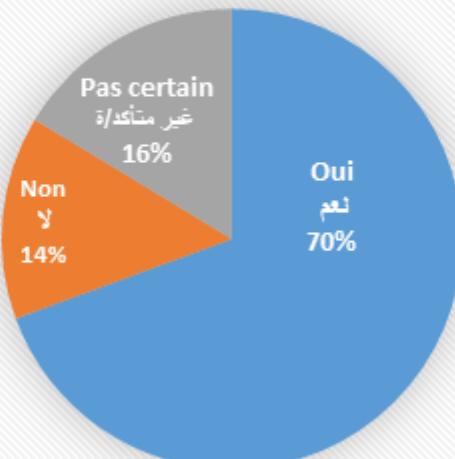
**Does your media outlet encourage its journalists to pursue in-depth features on GBV that require more time than daily stories?**

**س 20: هل يشجع منبرك الإعلامي صحافييه على التعمق في المواضيع بخصوص العنف القائم على النوع الاجتماعي و التي تتطلب وقتاً أطول من المقالات اليومية؟**

Français	English	Total des réponses	إجمالي الردود	العربية
Oui	Yes	34		نعم
Non	No	7		لا
Pas certain	Not sure	8		غير متأكد/ة

#### **Si les médias encouragent une couverture approfondie de la VBG**

مدى تشجيع وسائل الإعلام للصحافيين/ات في التعمق في مواضيع العنف القائم على النوع الاجتماعي



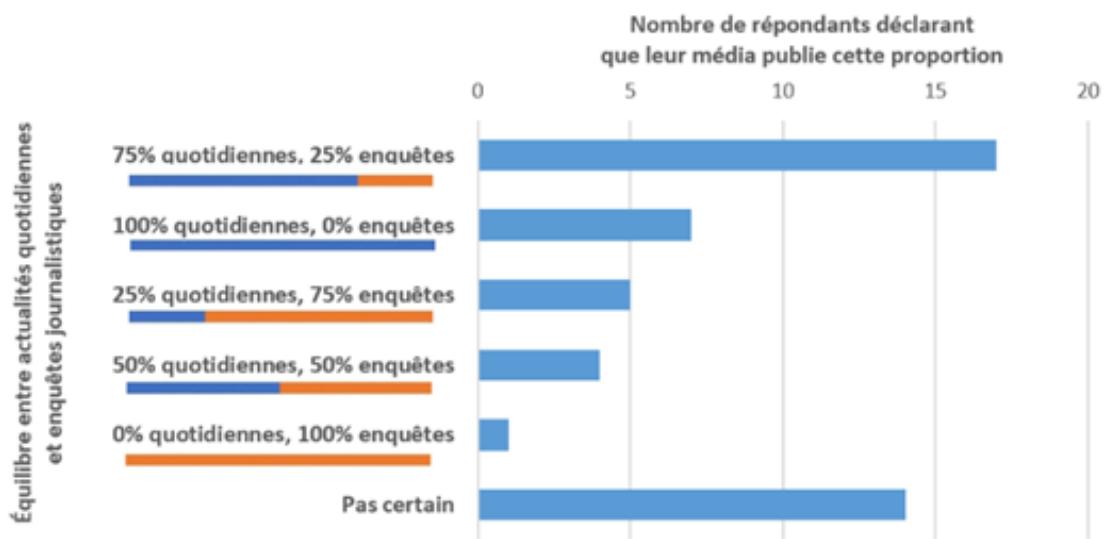
**Q21 : Si vous pouvez donner une estimation, quelle est la proportion des reportages publiés / diffusés sur la VBG par votre média rapidement en réaction à des événements d'actualité (« actualités quotidiennes »); et quelle est la proportion qui constituent des aspects profonds qui nécessitent une enquête («Enquêtes journalistiques») ?**

If you can estimate, what portion of stories about GBV published/broadcast by your media outlet are produced quickly in reaction to timely news events ("daily news stories"); and what portion are in-depth features that require investigation ("enterprise stories")?

س 21.: إذا كان بإمكانك تقدير نسبة الجزء المخصص للتحقيقات/المقالات التي ينشرها / بيثيرها منبرك الإعلامي حول العنف القائم على النوع الاجتماعي، والتي يتم إنتاجها بسرعة كرد فعل على الأحداث الإخبارية ("الأخبار اليومية")؛ وما هي نسبة الجزء المخصص للجانب المعمق والذي يتطلب انجاز ("التحقيق الصحفي")؟

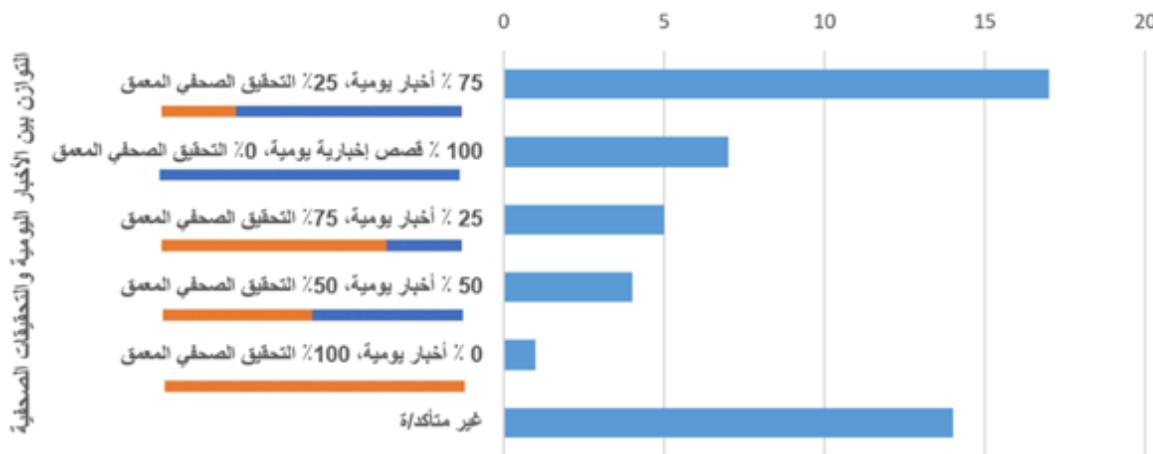
Français	English	Total	إجمالي الردود	العربية
<b>100% actualités quotidiennes, 0% enquêtes journalistiques</b>	100% daily news stories, 0% enterprise stories	7	7	100% قصص إخبارية يومية، 0% التحقيق الصحفي المعمق
<b>75% actualités quotidiennes, 25% enquêtes journalistiques</b>	75% daily news, 25% enterprise	17	17	75% أخبار يومية، 25% التحقيق الصحفي المعمق
<b>50% quotidiennes, 50% enquêtes journalistiques</b>	50% daily news, 50% enterprise	4	4	50% أخبار يومية، 50% التحقيق الصحفي المعمق
<b>25% quotidiennes, 75% enquêtes journalistiques</b>	25% daily news, 75% enterprise	5	5	25% أخبار يومية، 75% التحقيق الصحفي المعمق
<b>0% quotidiennes, 100% enquêtes journalistiques</b>	0% daily news, 100% enterprise	1	1	0% أخبار يومية، 100% التحقيق الصحفي المعمق
<b>Pas certain</b>	Not sure	14	14	غير متأكدة

### Actualités quotidiennes par rapport aux enquêtes journalistiques sur la VBG



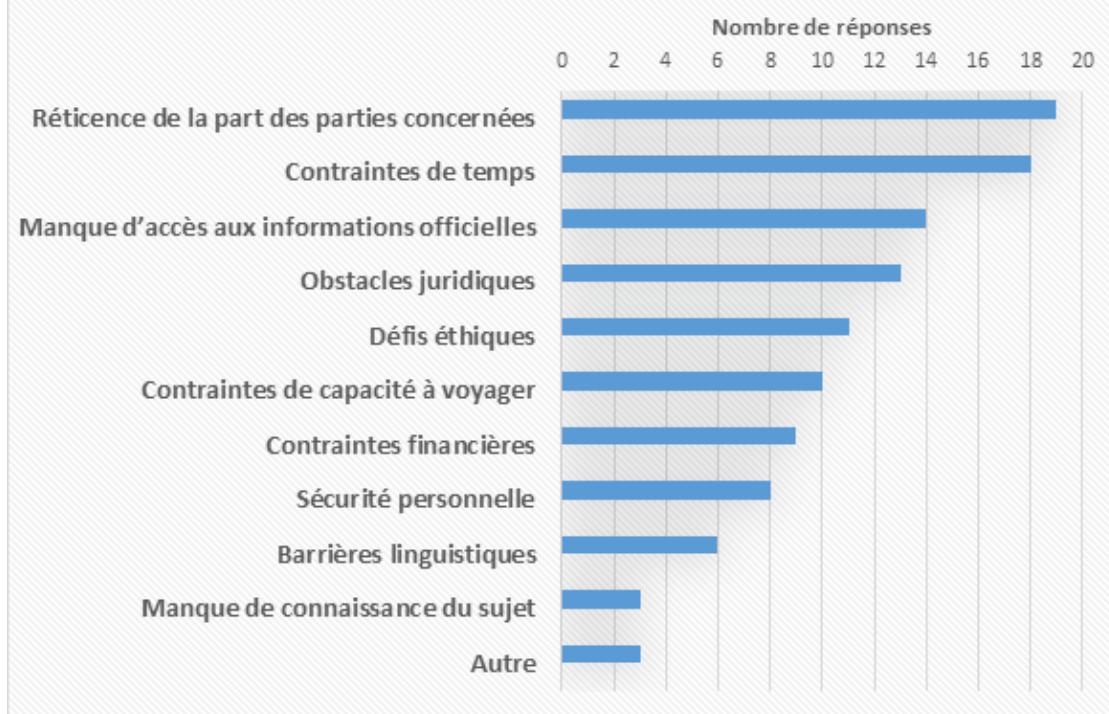
## الأخبار اليومية مقارنة بالتحقيقات الصحفية حول العنف القائم على النوع الاجتماعي

عدد من أفادوا أن وسائل إعلامهم تنشر هذه النسبة

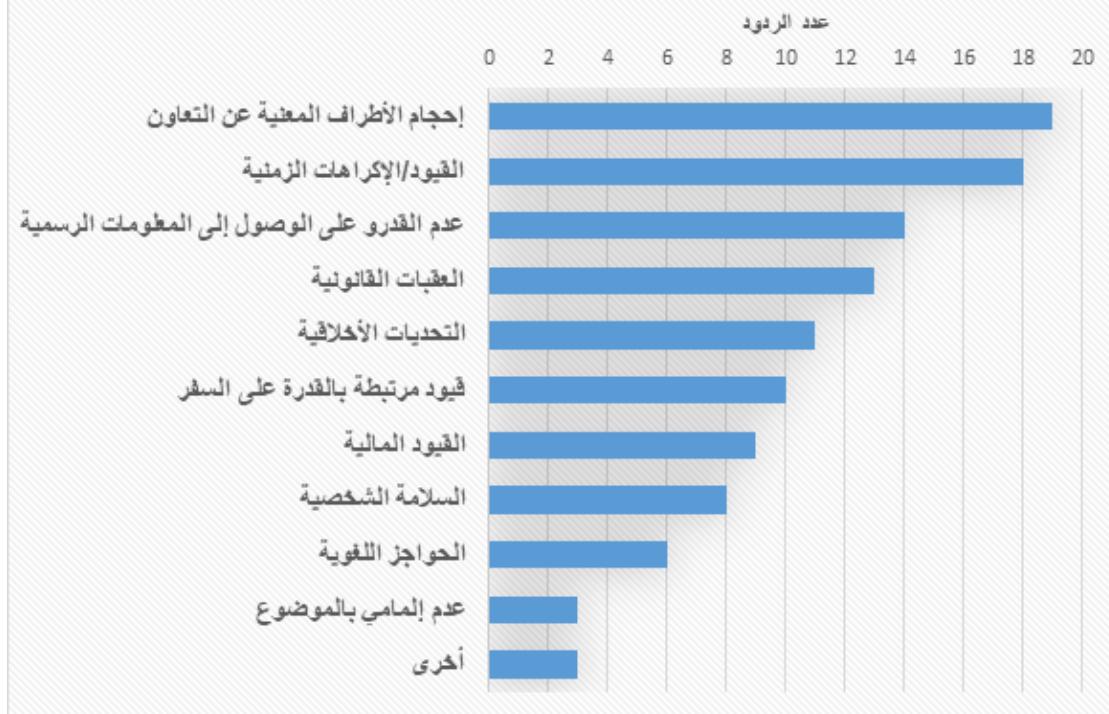


Les défis et les ressources lors des reportages	Challenges and resources while reporting	التحديات والموارد أثناء التحقيق		
<b>Q32 : Quels obstacles vous ou vos collègues avez-vous rencontré en couvrant une histoire de violence basée sur le genre (VBG)?</b>		س 32.: ما هي العقبات التي واجهتها أنت أو زملاؤك/زميلاتك في تغطية قصة عن العنف القائم على النوع الاجتماعي؟		
<b>What obstacles have you or your colleagues faced in covering a GBV story?</b>				
Français	English	Total	إجمالي الردود	العربية
<b>Contraintes de temps</b>	Time constraints	18		القيود/الإكراهات الزمنية
<b>Contraintes financières</b>	Financial constraints	9		القيود المالية
<b>Contraintes de capacité à voyager</b>	Constraints on ability to travel	10		قيود مرتبطة بالقدرة على السفر
<b>Manque d'accès aux informations officielles</b>	Lack of access to official information	14		عدم القدرة على الوصول إلى المعلومات الرسمية
<b>Réticence de la part des parties concernées</b>	Involved parties' reluctance to cooperate	19		تحفظ الأطراف المعنية عن التعاون
<b>Manque de connaissance du sujet</b>	My lack of familiarity with the topic	3		عدم إلمامي بالموضوع
<b>Défis éthiques</b>	Ethical challenges	11		التحديات الأخلاقية
<b>Obstacles juridiques</b>	Legal obstacles	13		العقبات القانونية
<b>Barrières linguistiques</b>	Linguistic barriers	6		الحواجز اللغوية
<b>Sécurité personnelle</b>	Personal safety	8		السلامة الشخصية
<b>Autre</b>	Other	3		أخرى
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Les autorités concernées refusent de répondre</li> <li>• Barrières culturelles / sociales / perception des gens</li> <li>• Manque de compréhension de la violence contre les personnes LGBT</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The relevant authorities refuse to respond.</li> <li>• Cultural/social barriers/people's perception.</li> <li>• Lack of understanding about violence against LGBT people.</li> </ul>			<ul style="list-style-type: none"> <li>• السلطات المختصة ترفض الرد</li> <li>• الحواجز الثقافية أو الاجتماعية وتصورات الناس</li> <li>• عدم فهم العنف ضد مجتمع الميم</li> </ul>

### Obstacles rencontrés par les journalistes en couvrant VBG



### العقبات التي يواجهها الصحافيون/ات خلال تغطيتهم لقضايا العنف القائم على النوع الاجتماعي



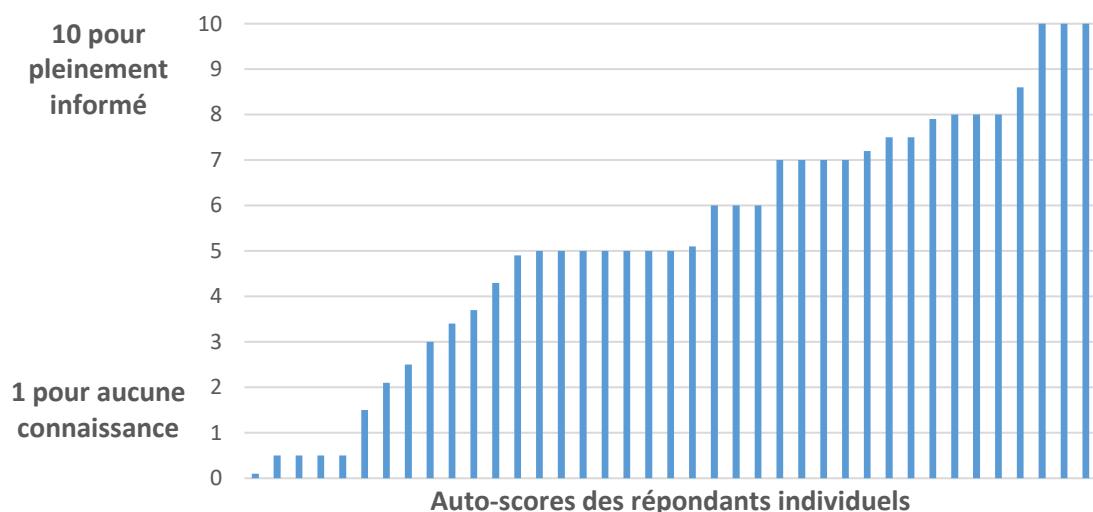
**Q35 : Quelle est votre connaissance des dispositions des lois qui protègent les femmes contre la violence ?**

How knowledgeable do you feel about provisions in the law which protect women against violence?

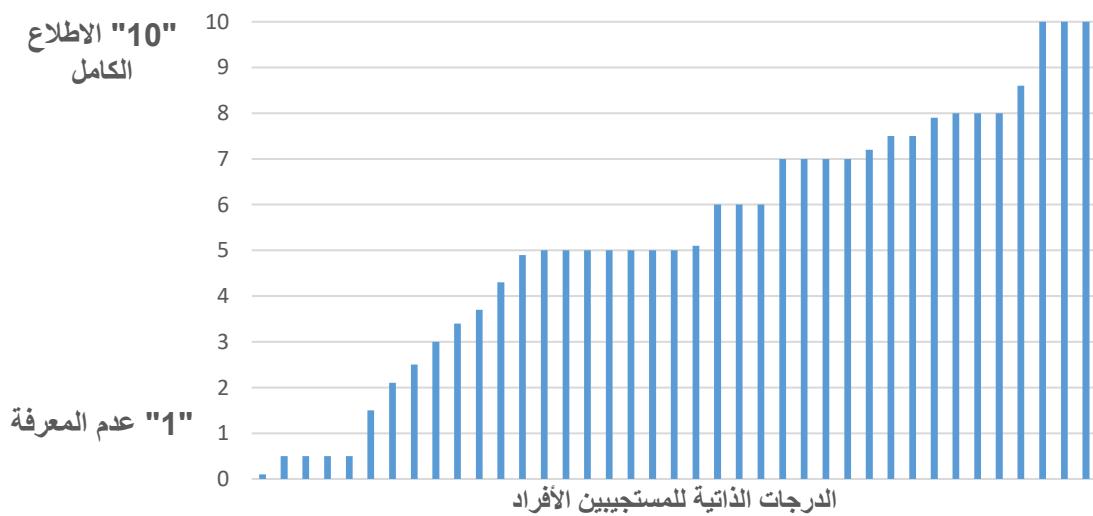
س 35.. ما مدى معرفتك بأحكام القوانين التي تحمي النساء من العنف؟

Français	English	Réponse moyenne (average)	متوسط الإجابات	العربية
<b>Sur une échelle de 1 pour aucune connaissance à 10 pour pleinement informé</b>	On a scale of 1 for no knowledge to 10 for fully informed	5.3		على مقياس من 1 عدم المعرفة إلى 10 الاطلاع الكامل

**Niveaux auto-évalués par les journalistes de leur connaissance des lois sur la VBG**



**مستويات التقييم الذاتي من قبل الصحفيين لمعرفتهم بقوانين العنف القائم على النوع الاجتماعي**



**Expertise et formation  
en matière  
d'élaboration de  
reportages sur la VBG**

**Expertise and training  
in reporting on GBV**

**الخبرة / التكوين في مجال  
الإبلاغ عن العنف القائم على  
النوع الاجتماعي**

**Q38 : Dans quelle mesure vous sentez-vous préparé (e) à couvrir les histoires de violence basée sur le genre (VBG)?**

**How adequately do you feel prepared to cover GBV stories?**

س 38: إلى أي درجة تشعر  
فيها أنك مستعد بما فيه الكفاية  
لتغطية قصص العنف القائم  
على النوع الاجتماعي؟

Français	English	Total des réponses	إجمالي الردود	العربية
Très préparé (e)	Very prepared	22	22	جد مستعد/ة
Un peu préparé(e)	Somewhat prepared	18	18	على استعداد إلى حد ما
Pas du tout préparé(e)	Not at all prepared	0	0	غير مستعد/ة

**Dans quelle mesure les journalistes se sentent préparé(e)s à couvrir les histoires de VBG**

إلى أي مدى يشعرون بالاستعداد لتغطية قصص العنف القائم  
على النوع الاجتماعي



**Q39 : Avez-vous déjà participé à des programmes de formation sur la violence basée sur le genre (VBG) ?**

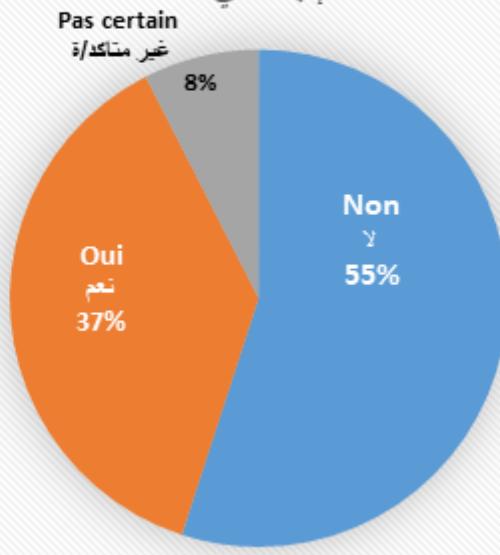
**Have you participated in any training programs related to GBV before?**

س 39.: هل شاركت في أي برامج تكوينية متعلقة بالعنف القائم على النوع الاجتماعي من قبل؟

Français	English	Total des réponses	إجمالي الردود	العربة
Oui	Yes	15		نعم
Non	No	22		لا
Pas certain	Not sure	3		غير متأكد/ة

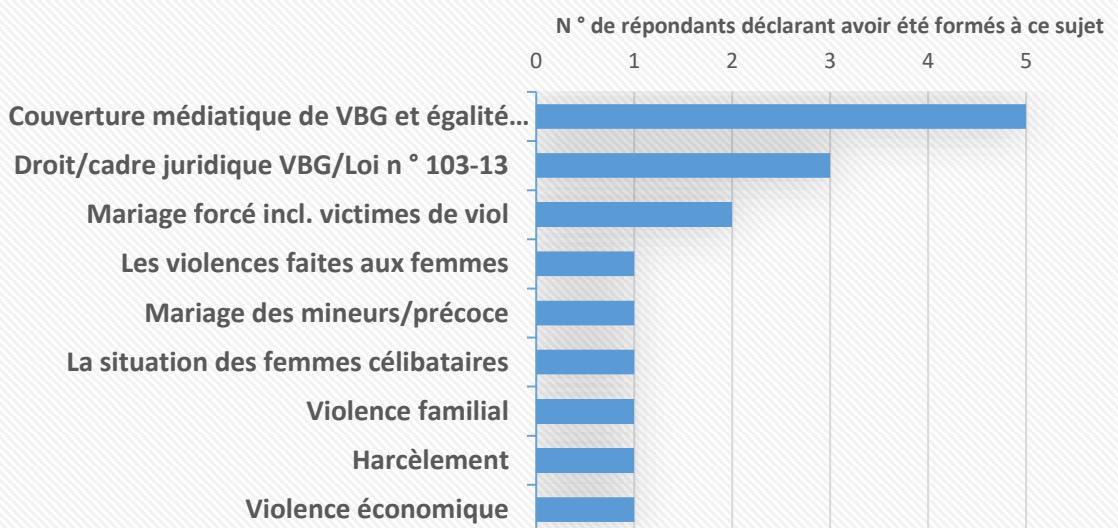
**Si les journalistes ont déjà participé à une formation sur la VBG**

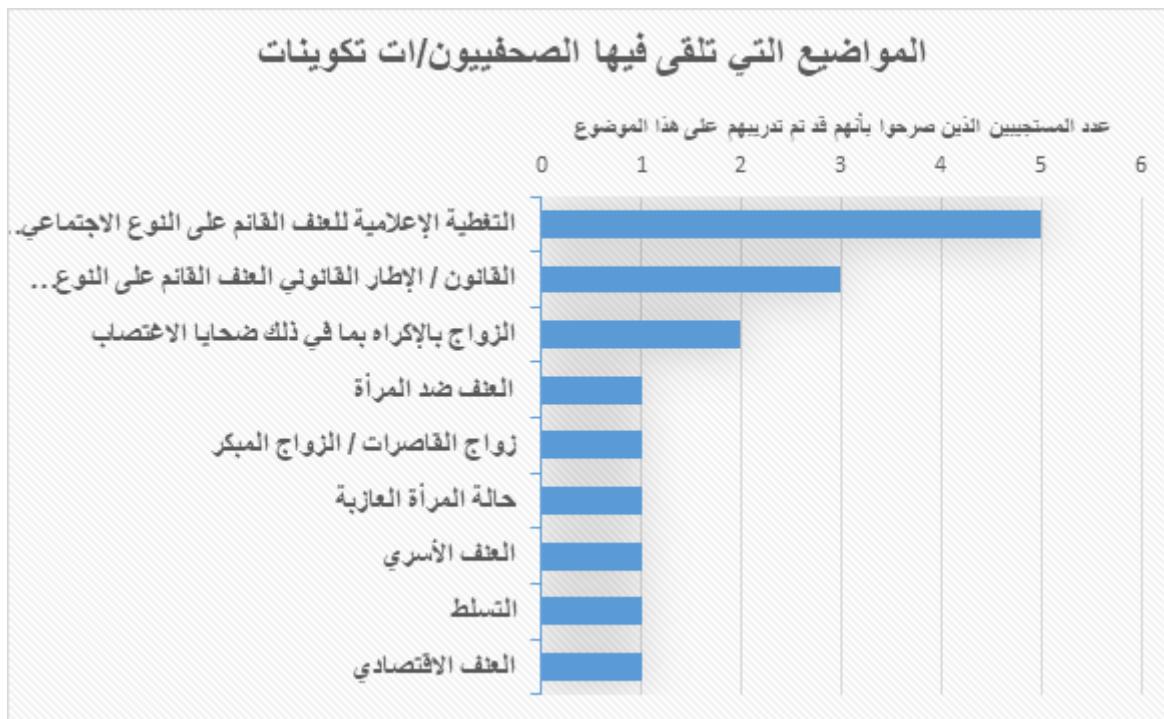
**هل سبق للصحفيون/ات المشاركة في تكوين حول العنف القائم على النوع الاجتماعي**



Q40 : Si oui, sur quel sujet (était la formation) ?		س 40.: إذا كانت الإجابة بنعم ، في أي موضوع كان التدريب؟		
Français	English	Total	إجمالي الردود	العربية
Couverture des violences faites aux femmes dans les médias	Media coverage of GBV including images of women	4		التغطية الإعلامية للعنف المبني على النوع الاجتماعي
Égalité des femmes dans la couverture médiatique, y compris les images et la violence	Equality of women in media coverage including images and violence	1		مساواة المرأة في التغطية الإعلامية بما في ذلك الصور والعنف
Droit/Cadre juridique VBG/Les défis de l'application de la loi n ° 103/13 de lutte contre la violence à l'égard des femmes	The law/GBV legal framework/The challenges of applying Law No. 103/13 combating Violence Against Women	3		القانون / الإطار القانوني للعنف القائم على النوع الاجتماعي/حول اكراهات تنزيل قانون مناهضة العنف ضد النساء رقم 13/103
Les violences faites aux femmes	Violence against women	1		العنف ضد المرأة
Mariage de mineurs / mariage précoce	Marriage of minors/early marriage	1		زواج القاصرات / الزواج المبكر
Mariage forcé	Forced marriage	1		الزواج القسري
La question du mariage (forcé) des victimes de viol avec le violeur	The issue of rape victims' (forced) marriage to the rapist	1		قضية زواج المغتصبة من الجاني
La situation des femmes célibataires au Maroc	The situation of single women in Morocco	1		وضع المرأة العازنة في المغرب
Violence en milieu familial	Violence in the family milieu	1		العنف في محظوظ الأسرة
Harcèlement	Harassment	1		مضائق
Violence économique	Economic violence	1		العنف الاقتصادي

## Sujets dans lesquels les journalistes ont reçu une formation





**Q41 : Veuillez indiquer si vous souhaitez participer à des sessions de formation professionnelle sur les reportages sur la violence basée sur le genre (VBG).**

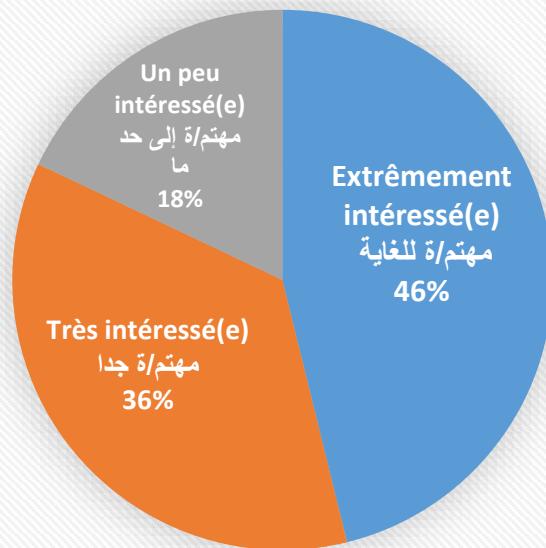
Please indicate if you would be interested in attending professional training sessions on reporting on GBV.

س 41.: يرجى توضيح ما إذا كنت مهتماً بحضور دورات تكوينية مهنية حول التحقيقات عن العنف القائم على النوع الاجتماعي

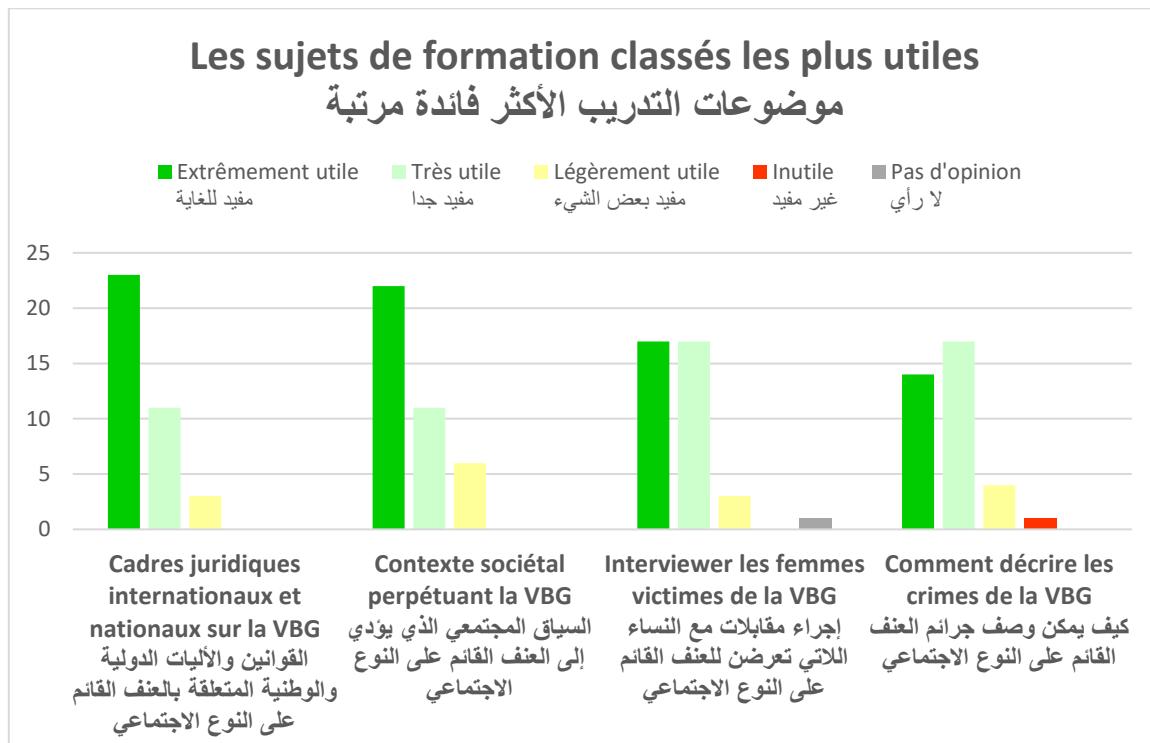
Français	English	Total des réponses	إجمالي الردود	العربية
<b>Extrêmement intéressé(e)</b>	Extremely interested		18	مهتم/ة للغاية
<b>Très intéressé(e)</b>	Very interested		14	مهتم/ة جدا
<b>Un peu intéressé(e)</b>	Somewhat interested		7	مهتم/ة إلى حد ما
<b>Probablement pas intéressé(e)</b>	Probably not interested		0	ربما لست مهتما/ة

### Niveau d'intérêt à participer à une formation sur VBG

مستوى الاهتمام بالمشاركة في التدريب على العنف القائم على النوع الاجتماعي



Q42 : Laquelle des formations suivantes vous serait plus utile? Which of the following trainings would be most helpful to you?							س 42.: أي من التكوينات التالية سيكون أكثر إفادة لك؟
Français	English	Utilité فائدة					العربية
		Extrême للغاية	Très جدا	Légère بعض الشيء	Inutile غير مفيد	Pas d'opinion لا رأي	
Interviewer les femmes victimes de la VBG	Interviewing Women Who Have Been Subjected to GBV	17	17	3	0	1	إجراء مقابلات مع النساء اللاتي تعرضن للعنف القائم على النوع الاجتماعي
Comment décrire les crimes de la VBG	How to Describe GBV Crimes	14	17	4	1	0	كيف يمكن وصف جرائم العنف القائم على النوع الاجتماعي
Cadres juridiques internationaux et nationaux sur la VBG	International and National Legal Frameworks on GBV	23	11	3	0	0	القوانين والآليات الدولية والوطنية المتعلقة بالعنف القائم على النوع الاجتماعي
Contexte sociétal perpétuant la VBG	Societal Context Perpetuating GBV	22	11	6	0	0	البيئة المجتمعية التي يؤدي إلى العنف القائم على النوع الاجتماعي



**Q43 : Dans quelle mesure pensez-vous que votre média serait favorable à votre participation à ces formations ?**

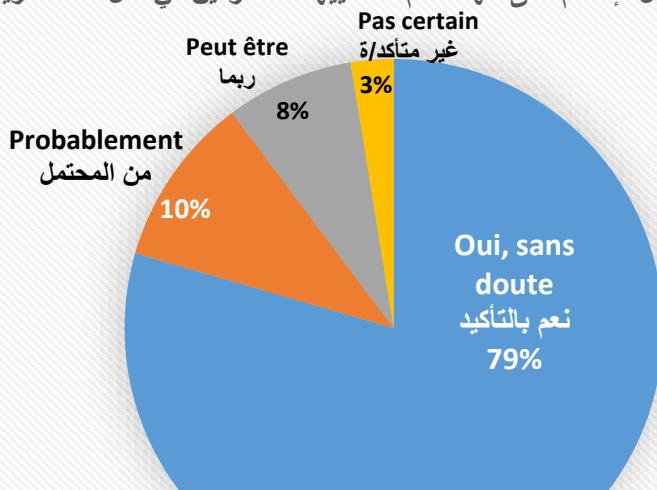
**How supportive do you think your media outlet would be of your attending such trainings?**

س 43.: إلى أي مدى تعتقد أن منبرك الإعلامي سيكون موافقاً على مشاركتك في مثل هذه التكوينات؟

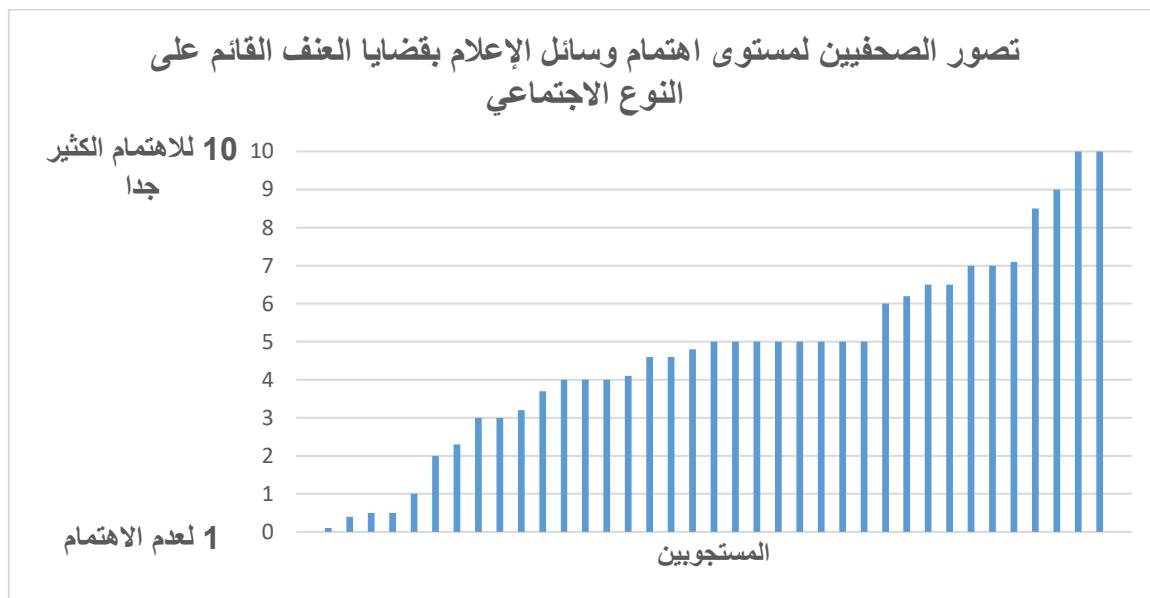
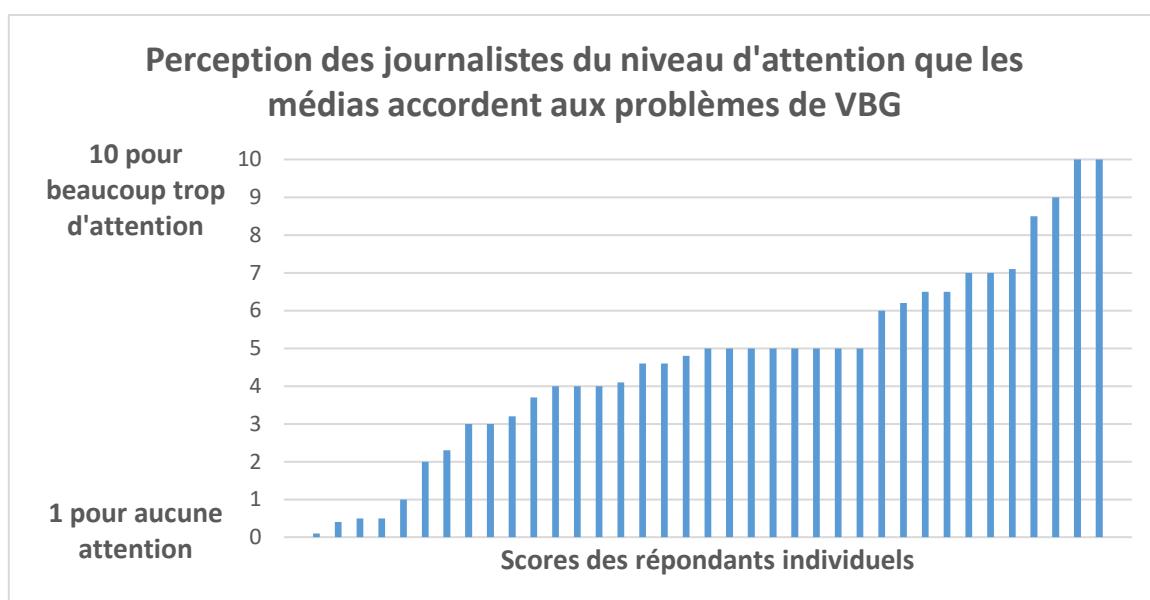
Français	English	Total des réponses	إجمالي الردود	العربية
Oui, sans doute	Yes, definitely	31	31	نعم بالتأكيد
Probablement	Probably	4	4	من المحتمل
Peut être	Maybe	3	3	ربما
Pas certain	Not sure	1	1	غير متأكد/ة
Probablement pas	Probably not	0	0	على الأغلب لا
Absolument pas	Definitely not	0	0	بكل تأكيد لا

**Si les médias sont perçus comme soutenant leurs journalistes participant à de telles formations**

إذا كان يُنظر إلى وسائل الإعلام على أنها تدعم صحفييها المشاركون في مثل هذا التدريب



Performance du secteur des médias	Performance of the media sector	أداء قطاع الإعلام		
<b>Q44 : Quelle est, selon vous, l'attention que les médias accordent aux problèmes de la VBG ?</b>  <b>How much attention do you think the media gives to GBV issues?</b>		س 44:.. ما مدى اهتمام وسائل الإعلام بقضايا العنف القائم على النوع الاجتماعي في رأيك؟		
Français	English	Réponse moyenne (average)	متوسط الإجابات	العربية
<b>Sur une échelle de 1 pour aucune et de 10 pour beaucoup trop</b>	On a scale of 1 for none and 10 for far too much	4.57		على مقياس من 1 لعدم الاهتمام / لا يوجد و 10 للاهتمام الكبير جدا.



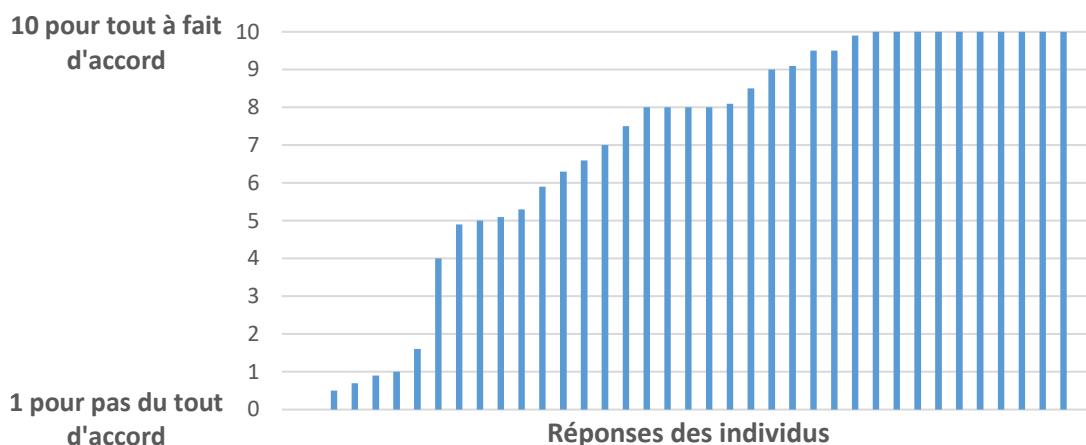
**Q47 : Veuillez indiquer dans quelle mesure vous êtes d'accord avec la déclaration suivante : Les médias ont la responsabilité de contribuer à l'élimination de la VBG.**

Please indicate how strongly you agree with the following statement: The media has the responsibility to help eliminate GBV.

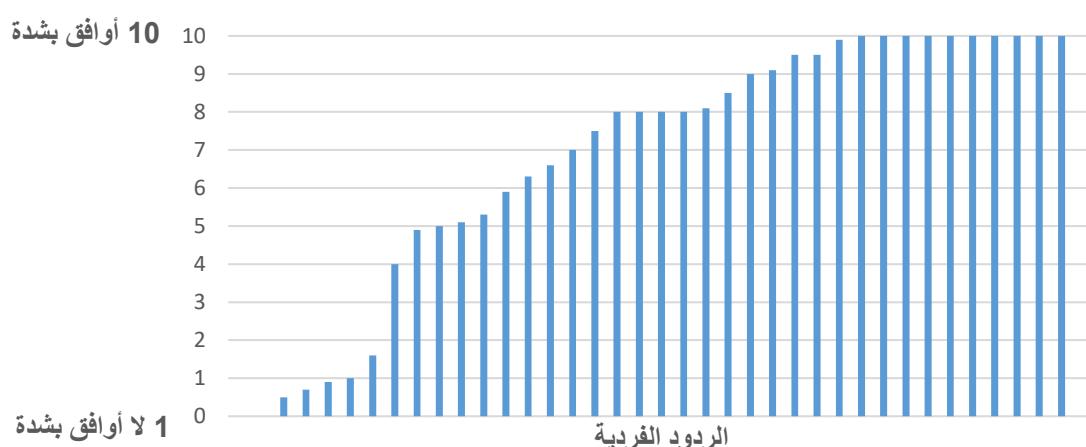
س 47: يرجى توضيح مدى موافقتك على العبارة التالية:  
 تحمل وسائل الإعلام مسؤولية الإسهام في القضاء على العنف القائم على النوع الاجتماعي

Français	English	Réponse moyenne (average)	متوسط الإجابات	العربية
Sur une échelle de 1 pour pas du tout d'accord à 10 pour tout à fait d'accord.	On a scale of 1 for strongly disagree to 10 for strongly agree.	7.29		على مقياس من 1 لا أافق بشدة حتى 10 أافق بشدة

### Niveau d'accord avec la déclaration "Les médias ont la responsabilité de contribuer à l'élimination de la VBG"



### مستوى الاتفاق مع الفكرة: تحمل وسائل الإعلام مسؤولية الإسهام في القضاء على العنف القائم على النوع الاجتماعي



*Networks of Change*

<https://networksofchange.net>

**Mobilising  
FOR RIGHTS ASSOCIATES** ) MRA  
امرأة

<https://mrawomen.ma>